

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 162

Wednesday, July 21, 2004 / Le mercredi 21 juillet 2004

1233

Important Notice

New Hours effective July 2, 2004

The Sales and Distribution counter of the office of the Queen's Printer will be open from 8:30 a.m. to 1:00 p.m., and by appointment.

Effective June 1, 2004, new Pricelist

We are happy to offer the **free official on-line Royal Gazette** each Wednesday beginning **January 7, 2004**. This free on-line service will take the place of the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Although a subscription service will no longer be provided, print-on-demand copies of *The Royal Gazette* will be available at \$4.00 per copy plus 15% tax, plus shipping and handling where applicable.

Avis Important

Nouvelles heures d'ouverture à partir du 2 juillet 2004

Le comptoir des ventes et distribution du bureau de l'Imprimeur de la Reine sera ouvert de 8 h 30 à 13 h, et sur rendez-vous.

Nouvelle liste de prix à partir du 1^{er} juin 2004

Je suis heureuse de vous annoncer que nous offrirons, **gratuitement et en ligne**, la **version officielle** de la *Gazette royale*, chaque mercredi, à partir du **7 janvier 2004**. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Bien que nous n'offrirons plus le service d'abonnement, nous pouvons fournir sur demande des exemplaires de la *Gazette royale* pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 15 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Notices

ACTS PASSED IN 2004 DURING THE 1st SESSION OF THE 55th LEGISLATURE

Royal Assent: April 8, 2004

Chap.	Title
1	An Act to Amend the Municipal Elections Act

Royal Assent: April 23, 2004

Chap.	Title
2	An Act to Amend the Municipalities Act

Royal Assent: May 28, 2004

Chap.	Title
3	An Act to Amend the Mental Health Act
4	An Act to Amend An Act to Amend the Occupational Health and Safety Act
5	An Act to Amend the Order of New Brunswick Act
6	An Act Respecting Administrative Matters in Various Corporate Acts
7	Supplementary Appropriations Act 2003-2004 (1)
8	An Act to Amend the Mental Health Act
9	An Act to Amend the Medical Services Payment Act
10	An Act to Amend the Employment Standards Act
11	An Act to Amend the Custody and Detention of Young Persons Act
12	An Act to Amend the Fish and Wildlife Act
13	An Act to Amend the Assessment Act
14	An Act to Amend the Quarriable Substances Act
15	Supplementary Appropriations Act 2002-03 (2)
	An Act to Incorporate the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists
	An Act to Incorporate the New Brunswick Institute of Agrologists
	An Act to Amend the Pension Plan for Employees of the City of Moncton Act

Royal Assent: June 8, 2004

Chap.	Title
S-5.5	Securities Act

LOIS ADOPTÉES EN 2004 AU COURS DE LA 1^{re} SESSION DE LA 55^e LÉGISLATURE

Sanction royale : le 8 avril 2004

Titre	Bill Projet de loi
Loi modifiant la Loi sur les élections municipales	28

Sanction royale : le 23 avril 2004

Titre	Bill Projet de loi
Loi modifiant la Loi sur les municipalités	43

Sanction royale : le 28 mai 2004

Titre	Bill Projet de loi
Loi modifiant la Loi sur la santé mentale	14
Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail	15
Loi modifiant la Loi créant l'Ordre du Nouveau-Brunswick	19
Loi concernant des questions administratives de diverses lois sur les corporations et les sociétés	20
Loi supplémentaire de 2003-2004 (1) portant affectation de crédits	27
Loi modifiant la Loi sur la santé mentale	29
Loi modifiant la Loi sur le paiement des services médicaux	30
Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi	31
Loi modifiant la Loi sur la garde et la détention des adolescents	32
Loi modifiant la Loi sur la pêche sportive et la chasse	34
Loi modifiant la Loi sur l'évaluation	35
Loi modifiant la Loi sur l'exploitation des carrières	45
Loi supplémentaire de 2002-03 (2) portant affectation de crédits	47
Loi constituant l'association des Technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick	40
Loi constituant en corporation l'Institut des agronomes du Nouveau-Brunswick	41
Loi modifiant la Loi sur le régime de retraite des employés de la cité de Moncton	49

Sanction royale : le 8 juin 2004

Titre	Bill Projet de loi
Loi sur les valeurs mobilières	44

Royal Assent: June 30, 2004		Sanction royale : le 30 juin 2004		Bill Projet de loi
Chap.	Title	Titre		
C-2.5	Child and Youth Advocate Act	Loi sur le défenseur des enfants et de la jeunesse		46
C-5.5	Consumer Advocate for Insurance Act	Loi sur le défenseur du consommateur en matière d'assurances		79
H-12.5	Human Tissue Gift Act	Loi sur les dons de tissus humains		37
S-9.5	Smoke-free Places Act	Loi sur les endroits sans fumée		75
16	An Act Respecting Mental Health and Public Health Services	Loi concernant les services à la santé mentale et les services de santé publique		13
17	An Act to Amend the Provincial Court Act	Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale		16
18	An Act to Amend the Family Services Act	Loi modifiant la Loi sur les services à la famille		21
19	An Act to Amend the Education Act	Loi modifiant la Loi sur l'éducation		22
20	An Act to Amend the Executive Council Act	Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif		23
21	An Act to Amend the Human Rights Act	Loi modifiant la Loi sur les droits de la personne		24
22	An Act to Amend the Clean Water Act	Loi modifiant la Loi sur l'assainissement de l'eau		33
23	An Act to Repeal the Bulk Sales Act	Loi abrogeant la Loi sur les ventes en bloc		36
24	An Act Respecting Sunday Shopping	Loi concernant le magasinage le dimanche		38
25	An Act to Amend the Occupational Health and Safety Act	Loi modifiant la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail		58
26	Special Appropriation Act 2004	Loi spéciale de 2004 portant affectation de crédits		65
27	Loan Act 2004	Loi sur les emprunts de 2004		66
28	An Act to Amend the Real Property Tax Act	Loi modifiant la Loi sur l'impôt foncier		67
29	An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick		68
30	An Act Respecting the Fines for Provincial Offences	Loi concernant les amendes qui se rapportent aux infractions provinciales		69
31	An Act to Amend the Provincial Court Act	Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale		70
32	An Act to Amend the Executive Council Act	Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif		71
33	An Act to Amend the Motor Vehicle Act	Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur		72
34	An Act to Amend the Public Service Superannuation Act	Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite dans les services publics		73
35	An Act to Amend the Personal Property Security Act	Loi modifiant la Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels		74
36	An Act to Amend the Insurance Act	Loi modifiant la Loi sur les assurances		78
37	An Act to Amend the Motor Vehicle Act	Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur		80
38	An Act to Amend the Legal Aid Act	Loi modifiant la Loi sur l'aide juridique		81
39	Appropriations Act 2004-2005	Loi de 2004-2005 portant affectation de crédits		82
	An Act to Incorporate Firecrest Hambro Trust Corporation Canada Limited	Loi constituant en corporation Firecrest Hambro Trust Corporation Canada Limited		48
	An Act Respecting the New Brunswick Society of Cardiology Technologists	Loi concernant la Société des technologues en cardiologie du Nouveau-Brunswick		54
	Optometry Act, 2004	Loi sur l'optométrie de 2004		57
	Embalmers, Funeral Directors and Funeral Providers Act	Loi sur les embaumeurs, les entrepreneurs de pompes funèbres et les fournisseurs de services funèbres		62

Orders in Council

JUNE 30, 2004 2004 - 241

Under subsection 8(1) of the *Securities Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Donne Smith as Chair of the New Brunswick Securities Commission, for a term of five years, effective July 1, 2004.

Patrick A.A. Ryan, Administrator

JUNE 30, 2004 2004 - 242

Under subsection 7(1) of the *Securities Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints the following persons as members of the New Brunswick Securities Commission:

Décrets en conseil

LE 30 JUIN 2004 2004 - 241

En vertu du paragraphe 8(1) de la *Loi sur les valeurs*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Donne Smith président de la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick pour un mandat de cinq ans débutant le 1^{er} juillet 2004.

L'administrateur, Patrick A.A. Ryan

LE 30 JUIN 2004 2004 - 242

En vertu du paragraphe 7(1) de la *Loi sur les valeurs*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes membres de la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick :

- (a) William D. Aust, Riverview, New Brunswick, for a term of three years, effective July 1, 2004;
- (b) Hugh J. (Ted) Flemming, Rothesay, New Brunswick, for a term of four years, effective July 1, 2004;
- (c) David Hashey, Fredericton, New Brunswick, for a term of four years, effective July 1, 2004;
- (d) Anne W. LaForest, Fredericton, New Brunswick, for a term of four years, effective July 1, 2004; and
- (e) Paulette Robert, Tracadie-Sheila, New Brunswick, for a term of three years, effective July 1, 2004.

Patrick A.A. Ryan, Administrator

- a) William D. Aust, de Riverview (Nouveau-Brunswick), pour un mandat de trois ans débutant le 1^{er} juillet 2004;
- b) Hugh J. (Ted) Flemming, de Rothesay (Nouveau-Brunswick), pour un mandat de quatre ans débutant le 1^{er} juillet 2004;
- c) David Hashey, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), pour un mandat de quatre ans débutant le 1^{er} juillet 2004;
- d) Anne O. LaForest, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), pour un mandat de quatre ans débutant le 1^{er} juillet 2004; et
- e) Paulette Robert, de Tracadie-Sheila (Nouveau-Brunswick), pour un mandat de trois ans débutant le 1^{er} juillet 2004.

L'administrateur, Patrick A.A. Ryan

JUNE 30, 2004
2004 - 243

Under subsection 12(1) of the *New Brunswick Investment Management Corporation Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints John Sinclair as President and Chief Executive Officer of the Corporation, effective July 1, 2004, for a term of two years.

Patrick A.A. Ryan, Administrator

LE 30 JUIN 2004
2004 - 243

En vertu du paragraphe 12(1) de la *Loi sur la Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme John Sinclair président et directeur général de la Société pour un mandat de deux ans débutant le 1^{er} juillet 2004.

L'administrateur, Patrick A.A. Ryan

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
612880 N.B. LTD.	1209, chemin Mountain Road Moncton, NB E1C 2T4	Moncton	612880	2004	06	15
612967 N.B. Ltd.	80, chemin Midland Road Mechanic Settlement, NB E4E 4K4	Mechanic Settlement	612967	2004	06	11
612970 N.B. Ltd.	154, rue Prince William Street Saint John, NB E2L 4K3	Saint John	612970	2004	06	24
613006 N.B. Inc.	1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	613006	2004	06	10
613010 N. B. LTD.	125, rue Dominion Street C.P. / P.O. Box 95 Moncton, NB E1C 8R9	Moncton	613010	2004	06	14
613063 N.B. LTD.	706 B, chemin Coverdale Road Riverview, NB E1B 3L1	Riverview	613063	2004	06	15
N. BARRY PHARMACY LTD.	Clinique médicale de Fredericton Medical Clinic 1015, rue Regent Street Fredericton, NB E3B 6H5	Fredericton	613088	2004	06	10
613090 N.B. INC.	30, boulevard Irving Boulevard Bouctouche, NB E4S 3L2	Bouctouche	613090	2004	06	15
S. KELLY TRUCKING LTD.	1006, route / Highway 118 Gray Rapids, NB E9B 1C8	Gray Rapids	613093	2004	06	10
Steve Dever Insurance Agency, Ltd.	541, avenue Rothesay Avenue Saint John, NB E2J 2C6	Saint John	613097	2004	06	10
BARICK HOLDINGS LTD.	1566, route / Highway 102 Upper Gagetown, NB E5M 1N4	Upper Gagetown	613103	2004	06	10

613104 NB INC	425, cour Tremblay Court Bathurst, NB E2A 2K1	Bathurst	613104	2004	06	22
ArtContact Inc.	224, cour Lynhaven Court Fredericton, NB E3B 2V6	Fredericton	613105	2004	06	10
VENTURE PROPERTIES INC.	212, rue Queen Street, bureau / Suite 202 A C.P. / P.O. Box 1234, succ. / Stn. A Fredericton, NB E3B 5C8	Fredericton	613114	2004	06	11
Dave's Logging Ltd.	910, route / Highway 130 LSD de Grand-Sault / DSL of Grand Falls, NB E3Z 1R4	LSD de Grand-Sault / DSL of Grand Falls	613137	2004	06	14
613143 N.B. LTD.	164, route / Highway 190 Carlingford, NB E7H 4J4	Carlingford	613143	2004	06	17
KINGSTON GROUP INC.	Eddy & Downs 65, rue Regent Street, bureau / Suite 210 C.P. / P.O. Box 1205, succ. / Stn. A Fredericton, NB E3B 5C8	Fredericton	613146	2004	06	14
613149 N.B. LTD.	189, ancienne route / Old Highway 2 LSD de / DSL of Saint-André, NB E3Y 3S5	LSD de / DSL of Saint-André	613149	2004	06	22
EYEWITNESS INC.	3, rue Parkin Street Salisbury, NB E4J 2N3	Salisbury	613168	2004	06	15
613171 NB INC	1419, rue Bellefeuille Street Dunlop, NB E8K 2L3	Dunlop	613171	2004	06	18
Citigroup Management Limited	77, rue Westmorland Street, bureau / Suite 140 Fredericton, NB E3B 5B4	Fredericton	613193	2004	06	16
LAONOVA INVESTMENTS LIMITED	85, rue Charlotte Street, 3 ^e étage / 3 rd Floor Saint John, NB E2L 2J2	Saint John	613198	2004	06	17
Pye Masonry Small Repair & Chimney Cleaning Inc.	3102, chemin Longreach Road Kingston, NB E5S 2K6	Kingston	613209	2004	06	17
EvacuAir Inc.	141, route New Maryland Highway New Maryland, NB E3C 1H6	New Maryland	613223	2004	06	18
TJW Enterprises Ltd.	518, cour Central Court Fredericton, NB E3B 3N2	Fredericton	613236	2004	06	18
GOLDEN ACRES HONEY FARMS LTD.	379, chemin Blakney Road Killams Mills, NB E4Z 2V3	Killams Mills	613255	2004	06	21
Keswick River Farms Inc.	1367, route / Highway 105 Douglas, NB E3A 7L7	Douglas	613260	2004	06	21
Dr François Houle c.p. Inc.	1900, place Connemara Place Bathurst, NB E2A 4Y2	Bathurst	613265	2004	06	22
MINDSET RESOURCES LTD.	Eddy & Downs 65, rue Regent Street, bureau / Suite 210 C.P. / P.O. Box 1205, succ. / Stn. A Fredericton, NB E3B 5C8	Fredericton	613267	2004	06	22
FERME DU DIAMANT INC.	85, rue Melissa Street C.P. / P.O. Box 3305 Fredericton, NB E3A 5H1	Fredericton	613278	2004	06	22
CANADA BASK WOOD INDUSTRY COMPANY LIMITED	140 J, chemin Hampton Road, bureau / Suite 305 Sud / South Rothesay, NB E2E 2R2	Rothesay	613292	2004	06	23
TENRU Corporation	108, avenue Pleasant Avenue Sussex, NB E1C 9P1	Sussex	613293	2004	06	23
613297 N.B. LTD.	883, rue Main Street Moncton, NB E1C 1G5	Moncton	613297	2004	06	24
613298 N.B. LTD.	883, rue Main Street Moncton, NB E1C 1G5	Moncton	613298	2004	06	24
613303 N.B. Ltd.	725, rue Main Street Neguac, NB E9G 1S2	Neguac	613303	2004	06	24

613305 N.B. Inc.	331, promenade Elmwood Drive, bureau / Suite 4-125 Moncton, NB E1A 7Y1	Moncton	613305	2004	06	24
Kervin Consultants Inc.	65, promenade Crestwood Drive Moncton, NB E1C 9C5	Moncton	613317	2004	06	24
M. G. Sharkey Holdings Ltd.	3, rue Maple Street Lower Woodstock, NB E7M 4C3	Lower Woodstock	613320	2004	06	24
VILLAGE SQUARE BAKE SHOP LTD.	Parc Epworth Park 9, chemin Applehill Road Grand Bay-Westfield, NB E5K 2K7	Grand Bay- Westfield	613321	2004	06	24
Civic Mechanical Contractors Inc.	600, avenue Grandview Avenue Saint John, NB E2J 4M9	Saint John	613322	2004	06	24
BULLEID HENDERSON PROFESSIONAL CORPORATION	51, hauteurs Colonial Heights Fredericton, NB E3B 5M2	Fredericton	613327	2004	06	25
PlayPower LT Canada Inc.	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	613328	2004	06	25
613329 NB INC.	128, promenade Queensway Drive Moncton, NB E1G 2L3	Moncton	613329	2004	06	25
613343 NB Inc.	112, croissant Nicholson Crescent New Maryland, NB E3C 1H4	New Maryland	613343	2004	06	25
613345 NB Inc.	4, promenade Ellis Drive Rothesay, NB E2E 1A1	Rothesay	613345	2004	06	25
613346 NB Inc.	1187, rue Principale Street Memramcook, NB E4K 2S6	Memramcook	613346	2004	06	25
613347 N.B. LTD.	570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 610, succ. / Stn. A Fredericton, NB E3B 5A6	Fredericton	613347	2004	06	25
B.B.Q genie inc.	28, rue Bordeaux Street Shediac, NB E4P 1J3	Shediac	613354	2004	06	28
Rockwood Software (2004) Ltd.	38 B, rangée Waterloo Row Fredericton, NB E3B 1Y9	Fredericton	613357	2004	06	25
613361 N.B. LTD.	103, rue Wesbett Street Fredericton, NB E3B 7H4	Fredericton	613361	2004	06	28
RE-INK-ING INC.	640, rue Principale Street Saint-Jacques, NB E7B 1Y4	Saint-Jacques	613362	2004	06	28
DWH Financial Consultants Limited	21, chemin Partridge Road Rothesay, NB E2H 2Y1	Rothesay	613372	2004	06	28
KEENAN MECHANICAL INC.	46, rue Poplar Street, unité / Unit 1 Woodstock, NB E7M 4G2	Woodstock	613374	2004	06	28
DR. ALLISON J. CHISHOLM PROFESSIONAL CORPORATION	57, promenade Bliss Carmen Drive Fredericton, NB E3B 9P2	Fredericton	613380	2004	06	28
Larsen Logistics Ltd.	167, rue Broadway Street Woodstock, NB E7M 1B6	Woodstock	613381	2004	06	28
GILANAP CONTRACTING LTD.	1705, route / Highway 133 Grand-Barachois, NB E4P 8E4	Grand-Barachois	613382	2004	06	28
Bill's Welding and Fabrication Ltd.	47, chemin Killarney Road Killarney Road, NB E3A 9G2	Killarney Road	613383	2004	06	28
SKMJ TRUCKING LTD.	33, rue Mark Street Grafton, NB E7N 1P1	Grafton	613386	2004	06	28
Vintage Taxi Inc.	53, rue Saint-Jean-Baptiste Street Bouctouche, NB E4S 3W2	Bouctouche	613387	2004	06	28
Kyocera Wireless Canada Corp.	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	613388	2004	06	28

D. K. BAILEY CONSTRUCTION LTD.	22, rue King Street Saint John, NB E2L 1G3	Saint John	613391	2004	06	29
SEPARATION TECHNOLOGIES CANADA LTD.	570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 610, succ. / Stn. A Fredericton, NB E3B 5A6	Fredericton	613396	2004	06	29
Keenan Truck Repair Inc.	46, rue Poplar Street, unité / Unit 1 Woodstock, NB E7M 4G2	Woodstock	613405	2004	06	30
CARON SERVICE STATION INC.	1420, chemin Tobique Road Drummond, NB E3Y 2P1	Drummond	613410	2004	06	30
Coeur d'Alene Canadian Acquisition Corporation	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	613417	2004	06	30
Quigley Real Estate Limited	8, rue Brook Street Minto, NB E4B 2Y9	Minto	613419	2004	06	30
613432 NB INC.	609, rue Centrale Street Memramcook, NB E4K 3W4	Memramcook	613432	2004	06	30
BLAIS C.P. INC.	87, rue John Street Moncton, NB E1C 2H2	Moncton	613442	2004	07	02
DENNIS P. NOWLAN P.C./C.P. INC.	18, rue Botsford Street Moncton, NB E1C 4W7	Moncton	613447	2004	07	02
JEAN-PIERRE G. LEBLANC C.P./P.C. INC.	18, rue Botsford Street Moncton, NB E1C 4W7	Moncton	613448	2004	07	02

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM***Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales***

In relation to a certificate of incorporation issued on June 10, 2004 under the name of "**MIRIAM CONSTRUCTION LTD.**", being corporation #613101, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation correcting the name of the corporation from "**MIRIAM CONSTRUCTION LTD.**" to "**MARIAM CONSTRUCTION LTD.**".

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 10 juin 2004 à « **MIRIAM CONSTRUCTION LTD.** », dont le numéro de corporation est 613101, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer la raison sociale de la corporation de « **MIRIAM CONSTRUCTION LTD.** » à « **MARIAM CONSTRUCTION LTD.** ».

In relation to a certificate of incorporation issued on June 15, 2004 under the name of "**DR. BRENT GRAHAM PROFESSIONAL CORPORATION**", being corporation #613161, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation by inserting Schedule II to the attached Articles of Incorporation.

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 15 juin 2004 à « **DR. BRENT GRAHAM PROFESSIONAL CORPORATION** », dont le numéro de corporation est 613161, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé par l'ajout de l'annexe II des statuts joints.

In relation to a certificate of incorporation issued on March 11, 2004 under the name of "**Partner Printing Incorporated**", being corporation #611387, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation correcting the name of the corporation from "**Partner Printing Incorporated**" to "**Partners Printing Incorporated**".

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 11 mars 2004 à « **Partner Printing Incorporated** », dont le numéro de corporation est 611387, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer la raison sociale de la corporation de « **Partner Printing Incorporated** » à « **Partners Printing Incorporated** ».

In relation to a certificate of incorporation issued on May 25, 2004 under the name of "**Scotch Settlement Holdings Inc.**", being corporation #612725, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation correcting the date of incorporation from "**May 25, 2004**" to "**May 21, 2004**".

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 25 mai 2004 à « **Scotch Settlement Holdings Inc.** », dont le numéro de corporation est 612725, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer la date de constitution en corporation du « **25 mai 2004** » au « **21 mai 2004** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
POINTE-DU-CHENE YACHT CLUB LTD.	015069	2004	06	21
TARGETT'S WINDOW & DOOR CENTRE & BUILDING SUPPLIES LTD.	041167	2004	06	11
049464 N.B. LTD.	049464	2004	06	11
FOOD FOR LIFE INC.	053640	2004	06	11
TRANSPORT SOLUTIONS LTD.	055672	2004	06	21
PAL REALTY LIMITED	055675	2004	06	22
056188 N.B. LTD.	056188	2004	06	21
SCOTT TARGETT GROUP INC.	056738	2004	06	11
510127 N.B. INC.	510127	2004	06	29
Clean Harbors Canada, Inc.	510128	2004	06	29
GESTION GALLANT INC.	510569	2004	06	18
PLC Gaming Inc.	603086	2004	06	10
Richlan Homes Ltd. / Les maisons Richlan ltée	611017	2004	06	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
EASTSIDE AUTO SALES LTD.	NORTHERN CRANE RENTALS LTD.	020948	2004	06	21
Sammy's Holdings Ltd.	NORTH SHORE INSULATION LTD.	042178	2004	06	21
Information Trust Central Inc.	THE COMPUTERMAN INC.	505561	2004	06	15
Tiger Mulching Inc.	510909 N. B. Ltée	510909	2004	04	23
Valkyrie Holdings Inc.	RESTIGOUCHE LIGHTING INC.	511752	2004	06	16
Ivernia Inc.	IVERNIA WEST INC.	512215	2004	06	30
TOZER SUZUKI (2004) LTD.	TOZER SUZUKI LTD.	515601	2004	06	10
GENERAL DATA INTERNATIONAL E-COMMERCE PROFESSIONALS LTD.	608561 N. B. LTD.	608561	2004	06	21
609182 N.B. inc.	Seacoast Distributors Inc.	609182	2004	06	15
D.L. Distribution Inc.	Don LeBlanc Water Division Inc.	611957	2004	06	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour	

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of amalgamation issued on May 12, 2004 under the name of "**Software Innovation Inc.**", being corporation #612558, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of amalgamation by replacing Schedule "I" to the attached Articles.

Sachez que, relativement au certificat de fusion délivré le 12 mai 2004 à « **Software Innovation Inc.** », dont le numéro de corporation est 612558, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé par le remplacement de l'annexe I des statuts joints.

In relation to a corrected certificate of amalgamation issued on June 16, 2004 under the name of "**056146 N.B. LTD.**", being corporation #613169, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of amalgamation correcting the name of the corporation from "**056146 N.B. LTD.**" to "**056416 N.B. LTD.**".

Sachez que, relativement au certificat corrigé de fusion délivré le 16 juin 2004 à « **056146 N.B. LTD.** », dont le numéro de corporation est 613169, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer la raison sociale de la corporation de « **056146 N.B. LTD.** » à « **056416 N.B. LTD.** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour	
ROBERT BAILEY LTD.	84, promenade Pleasant Drive Minto, NB E0E 1J0	Minto	001365	2004	06	23
ROGER FOODS LTD.	26, croissant Fawn Crescent Hanwell, NB E3E 1B1	Hanwell	052725	2004	06	22
057308 N.B. LTD.	327, rue Water Street C.P. / P.O. Box 518 Chatham, NB E1N 3A8	Chatham	057308	2004	06	25

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date	
			Month mois	Day jour	
056456 N.B. INC.	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	056456	2002	11	18

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date	
		Month mois	Day jour	
RILEY EQUIPMENT LTD.	014038	2004	06	24
METRO GAMES COMPANY LTD.	020626	2004	06	18

SUNSET INVESTMENTS INC.	046090	2004	06	22
059001 N. B. LTD.	059001	2004	06	25
059093 N.B. INC.	059093	2004	06	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
Spheric Technologies Inc.	Canada	Nicole E. Druckman 720, rue Main Street Moncton, NB E1A 7H3	612993	2004	06	04
TTE TECHNOLOGY CANADA LTD. TECHNOLOGIE TTE CANADA LTEE	Canada	Franklin O. Leger 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	613186	2004	06	16
Quality Service Programs Inc.	Ontario	Jill M. Knee 127, rue Prince William Street C.P. / P.O. Box 6639, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S1	613207	2004	06	17
Brooke Credit Corporation	Kansas	John D. Laidlaw 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	613228	2004	06	18
FIRST CAPITAL REALTY INC.	Ontario	Peter Forestell 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	613234	2004	06	18
VERGE INSURANCE BROKERS LIMITED	Ontario	R. Bruce Eddy 210-65, rue Regent Street C.P. / P.O. Box 1205, succ. / Stn. A Fredericton, NB E3B 5C8	613268	2004	06	22
GLOBAL HEALTH TRAX CANADA INC.	Canada	John M. Hanson 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 Fredericton, NB E3B 1B1	613350	2004	06	25

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
RESOLVE BPO INC.	BDP BUSINESS DATA SERVICES LIMITED	077555	2004	06	25
Charon Systems Inc. / Charon Systèmes	3787855 Canada Inc.	612402	2004	06	18

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Smitty's Pancake Houses Ltd.	SMITTY'S CANADA LIMITED 161290 Canada Inc.	600, 501 – 18 ^e avenue / 18 th Avenue Sud-Ouest / South West Calgary, AB T2S 0C7	Franklin O. Leger Patterson Palmer Bureau / Suite 1500 1, Brunswick Square C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	612691	2004	05	20
Effective Date of Amalgamation: March 31, 1990 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 31 mars 1990							
Smitty's Pancake Houses Ltd.	Smitty's Pancake Houses Ltd. 2714175 Canada Inc.	600, 501 – 18 ^e avenue / 18 th Avenue Sud-Ouest / South West Calgary, AB T2S 0C7	Franklin O. Leger Patterson Palmer Bureau / Suite 1500 1, Brunswick Square C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	612692	2004	05	20
Effective Date of Amalgamation: June 4, 1991 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 4 juin 1991							
SMITTY'S CANADA LIMITED/SMITTY'S CANADA LIMITEE	Smitty's Pancake Houses Ltd. SMITTY'S NANAIMO LTD.	600, 501 – 18 ^e avenue / 18 th Avenue Sud-Ouest / South West Calgary, AB T2S 0C7	Franklin O. Leger Patterson Palmer Bureau / Suite 1500 1, Brunswick Square C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	612693	2004	05	20
Effective Date of Amalgamation: April 1, 2001 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1 ^{er} avril 2001							
LEXISNEXIS CANADA INC.	LEXISNEXIS CANADA INC. BOTTOM LINE PUBLICATIONS INC.	1, rue Gore Street Kingston, ON K7L 5J8	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Gerald S. McMackin Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	613184	2004	06	16
Effective Date of Amalgamation: January 1, 2004 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1 ^{er} janvier 2004							

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Caravanes mer et terre: Acadie 2004 inc.	244, rue des Copains Street Dieppe, NB E1A 1A4	Dieppe	612772	2004	06	14
MONCTON METS BASEBALL ASSOCIATION LTD.	122, cour Graywood Court Riverview Comté d'Albert County, NB E1B 5N2	Riverview	612863	2004	05	31
Classes-relais de la Péninsule Acadienne Inc.	Place Du Quai Place 3376, rue Principale Street C.P. / P.O. Box 3668 Succursale Bureau-chef / Main Station Tracadie-Sheila, NB E1X 1G5	Tracadie-Sheila	613087	2004	06	10

NASHWAAK BRIDGE COMMUNITY CEMETERY INC.	David MacFarlane 107, route / Highway 107 Nashwaak Bridge, NB E6C 2G3	Nashwaak Bridge	613192	2004	06	16
CLUB DE BASE-BALL INTERMEDIAIRE DE CARAQUET LTÉE	52, rue Léger Street Caraquet, NB E1W 1A3	Caraquet	613256	2004	06	21
Heaven's Gate Gospel Church Inc.	4, chemin Paul Road Seeleys Cove, NB E5H 2E6	Seeleys Cove	613270	2004	06	22

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent** have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
KINDNESS CLUB FOUNDATION INC.	009228	2004	06	11
MUSQUASH RECREATION CENTRE INC.	011524	2004	06	07
ST. STEPHEN DEVELOPMENT BOARD INCORPORATED	014711	2004	06	18
VOLUNTEER CENTRE OF CHARLOTTE COUNTY INC.	021524	2004	06	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent, which include a change in name**, have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires, contenant une nouvelle raison sociale**, ont été émises à :

Name / Raison sociale	New Name Nouvelle raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
FAMILY SERVICES SAINT JOHN, INC.	Family Plus Life Solutions Inc.	006101	2004	06	08
CANOE NEW BRUNSWICK/ NOUVEAU BRUNSWICK INC.	Canoe/Kayak New Brunswick/Nouveau Brunswick Inc.	024688	2004	06	10

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Central Splicing Services	Donna Vandebbrand	221, chemin Plumweseep Road Plumweseep, NB E4G 1X8	612108	2004	06	11
THE HOCKEY ROOM	THE ROCK HOSPITALITY INC	1212, chemin Mountain Road Moncton, NB E1C 2T6	612279	2004	05	05
R & M FISH SHACK	Faith Noreen Borthwick	740, route / Highway 172 Back Bay, NB E5C 1W9	612667	2004	05	19

LABILLOIS LOBSTER	Mae Labillois	28, chemin Beach Road Eel River Bar, NB E8C 2Y4	612684	2004	05	20
Dundee Securities Direct	Dundee Securities Corporation	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Peter M. Klohn 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	612748	2004	06	01
BMO Harris Private Banking	BMO HARRIS INVESTMENT MANAGEMENT INC. BMO HARRIS GESTION DE PLACEMENTS INC.	David J. Reid 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1500 Saint John, NB E2L 2A9	612794	2004	05	27
MARCEL MASSÉ PLANCHERS DE BOIS FRANC & ESCALIERS MARCEL MASSÉ HARDWOOD FLOORS & STAIRS	Juliette Paulin	1153, chemin Four-Roads Six-Roads Tracadie-Sheila, NB E1X 2Z2	612825	2004	05	28
GE CAPITAL RAILCAR SERVICES CANADA	GE RAILCAR SERVICES/ GE SERVICES DE WAGONS	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	612886	2004	06	01
GE CAPITAL CANADA	GE RAILCAR SERVICES/ GE SERVICES DE WAGONS	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	612887	2004	06	01
GE CONSUMER FINANCE – CANADA	GE CONSUMER FINANCE CANADA/FINANCEMENT CONSUMMATION GE CANADA	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	612889	2004	06	01
GE CARD SERVICES	GE CONSUMER FINANCE CANADA/FINANCEMENT CONSUMMATION GE CANADA	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	612890	2004	06	01
GE CAPITAL CANADA	GE CONSUMER FINANCE CANADA/FINANCEMENT CONSUMMATION GE CANADA	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	612891	2004	06	01
GE CAPITAL CANADA	GE VEHICLE AND EQUIP- MENT LEASING/GE LOCATION DE VÉHICULES ET D'ÉQUIPEMENTS	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	612896	2004	06	01
GE CAPITAL FLEET SERVICES	GE VEHICLE AND EQUIP- MENT LEASING/GE LOCATION DE VÉHICULES ET D'ÉQUIPEMENTS	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	612897	2004	06	01
GE FLEET SERVICES	GE VEHICLE AND EQUIP- MENT LEASING/GE LOCATION DE VÉHICULES ET D'ÉQUIPEMENTS	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	612898	2004	06	01
GE MODULAR SPACE	GE VEHICLE AND EQUIP- MENT LEASING/GE LOCATION DE VÉHICULES ET D'ÉQUIPEMENTS	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	612899	2004	06	01
TRANSPORT INTERNATIONAL POOL	GE VEHICLE AND EQUIP- MENT LEASING/GE LOCATION DE VÉHICULES ET D'ÉQUIPEMENTS	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	612900	2004	06	01
BALMORAL COURT MOTEL & CABINS	THREE STAR HOLDINGS LTD.	1284, chemin Manawagonish Road Saint John, NB E2M 3X9	612933	2004	06	30
TRANSITIONS AROMATHERAPY & CHILDBIRTH ASSISTANCE	Lidia Branch	177, chemin Saulnier Road Notre-Dame, NB E4V 2L4	613028	2004	06	04
GRAND BAY CAB	Patrick Campbell	81, chemin Pamdenac Road Grand Bay-Westfield, NB E5K 2S5	613120	2004	06	11

ASTUSS WEB	Manon Milot	168, croissant Doreen Crescent Dieppe, NB E1A 7H7	613121	2004	06	11
PAMELIA KELLIHER THE PROFESSIONAL ORGANIZER	Pamelia Kelliher	144, rue Bellevue Street Saint John, NB E2J 1L7	613123	2004	06	11
Clean Interior Services	T & J INVESTMENT LTD.	29, rue Willingdon Street Oromocto, NB E2V 1S2	613126	2004	06	11
Ketchum Realty Group	THE KETCHUM GROUP LTD.	9, rue Somerset Street Saint John, NB E2K 2X5	613206	2004	06	17
Esthétique Évasion Beauté	Chantal Beaulieu	3, rue Saint-Paul Street Kedgwick, NB E8B 1N1	613314	2004	06	24
Be-Active-Toi	Cynthia Savard	276-2, avenue Marie Avenue Beresford, NB E8K 1P8	613318	2004	06	24
A-CREW HAIRCUTTERS	Stanley Curran III	1 ^{er} étage / 1 st Floor, unité / Unit 1 30, rue McLellan Street Nord / North Saint John, NB E2K 1R5	613323	2004	06	24
Spectrum Spray	Kevin J. Robinson	6310, route / Highway 8 Boiestown, NB E6A 2Z8	613341	2004	06	25
Harmony Growers	Kim Osepchook	55, chemin Gorham's Bluff Road Kingston Peninsula, NB E5N 1A5	613348	2004	06	26
Lightning Productions	Tim O'Brien	36, allée Amberwood Lane Fredericton, NB E3C 1L7	613349	2004	06	26
Forest Acres Landscaping	Scott Hicks	197, rue Forest Acres Court Street Sud / South Fredericton, NB E3B 4L2	613401	2004	06	29
The Noisy Cricket Music School	Heather Thomson	St. Paul's Church 4, avenue Church Avenue Rothsay, NB E2E 5G4	613402	2004	06	30
Nérée LeBreton Contracteur Enrg.	Néré Le Breton	4511, route / Highway 340 Notre-Dame-des-Érables, NB E8R 1V3	613403	2004	06	30
E-VirtualAssistant.com	Dianne Savoy	123, avenue Hawthorne Avenue Saint John, NB E2K 3S7	613411	2004	06	30
Vaughan Landscaping	Mike Vaughan	Harbour Building 133, rue Prince William Street, bureau / Suite 406 Saint John, NB E2L 2B5	613418	2004	06	30
Stanton & Sons Lawn Care	Chris Stanton	12, avenue Winona Avenue, app. / Apt. B Saint John, NB E2K 4A4	613428	2004	06	30
Rustic Pewter	Floyd Johnston	300, chemin Lower Durham Road Durham Bridge, NB E6C 1G9	613430	2004	06	30
Lily's Purple Hat Cafe	Faith McMillan	114, rue St. George Street Sussex, NB E4E 1H3	613431	2004	06	30
Ladies Shape Express	Judy Randall	2, rue Park Street Minto, NB E4B 3K9	613433	2004	07	01
Deer Hill Forge	Stephen Peuramaki	350, chemin McGregor Brook Road Mount Hebron, NB E4G 1H1	613434	2004	07	01

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM***Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales***

In relation to a certificate of business name registered on May 7, 2004 under the Act, under the name "NEW CANADIAN CONNECTIONS N.B.", file #610738, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the name of the corporation or person referenced in Item #5 of Form 5 be corrected from being "Nicole E Druckman" to "609805 NB Ltd.-609805 NB Ltée".

Sachez que, relativement au certificat d'appellation commerciale enregistré en application de la Loi le 7 mai 2004, sous le nom de « NEW CANADIAN CONNECTIONS N.B. », dossier numéro 610738, le registraire a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, de faire passer la raison sociale ou le nom de la personne énoncé dans le point 5 de la Formule 5 de « Nicole E Druckman » à « 609805 NB Ltd.-609805 NB Ltée ».

In relation to a certificate of business name registered on April 16, 2004 under the Act, under the name “**Firehouse Variety and Pizzeria**”, file #612085, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the registration date be corrected to read: “**April 19, 2004**” and the expiry date be corrected to read: “**April 18, 2009**”.

Sachez que, relativement au certificat d'appellation commerciale enregistré en application de la Loi le 16 avril 2004, sous le nom de « **Firehouse Variety and Pizzeria** », dossier numéro 612085, le registraire a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, de corriger la date d'enregistrement pour laquelle se lise comme suit : « **le 19 avril 2004** » et la date d'expiration pour qu'elle se lise comme suit : « **le 18 avril 2009** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
BIJOUTERIE PRESTIGE	Rejean Moreau	157, rue Water Street Campbellton, NB E3N 3L4	321016	2004	06	30
CHE'S ACUPUNCTURE	Che Yi	5, avenue Moffit Avenue Sussex, NB E4E 1E9	341112	2004	06	28
JINGLER'S	Philip Folkins	924, rue Prospect Street Fredericton, NB E3B 5B4	341585	2004	06	28
PENNZOIL PRODUCTS CANADA	Pennzoil-Quaker State Canada Incorporated/ Pennzoil-Quaker State Canada Incorporée	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	344911	2004	06	10
QUAKER STATE CANADA	Pennzoil-Quaker State Canada Incorporated/ Pennzoil-Quaker State Canada Incorporée	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	347222	2004	06	10
LAVISH HANDCRAFTED SOAP	Diane Peacock	85, avenue Kierstead Avenue Hampton, NB E5N 5A1	347311	2004	06	22
SCOTIAVIEW SEAFOODS	Scotiaview Professional Services Inc.	12, rue Smythe Street, bureau / Suite 221 Saint John, NB E2L 5G5	352455	2004	06	29
SAFEGUARD SECURITY	DEVINE TECHNOLOGY SOLUTIONS LTD.	11, chemin Isaiah Road Berry Mills, NB E1G 2V3	601051	2004	06	23

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
BILL'S WELDING AND FABRICATION	RR 7 Chemin Killarney Road Fredericton, NB E3A 5J8	323055	2004	06	28
Canoe & Kayak New Brunswick	RR 2 Upper Coverdale Moncton, NB E1C 8J6	346657	2004	06	10
CERTIFIC ARTS	15 A, rue Barclay Street Tide Head, NB E3N 4P5	348249	2004	06	23
KETCHUM REAL ESTATE PROFESSIONALS	50, cour St. Coeur Court Saint John, NB E2M 5R3	602835	2004	06	17
Eyewitness	3, rue Parkin Street Salisbury, NB E4J 2N3	606292	2004	06	15

S. KELLY TRUCKING 1006, route / Highway 118 607921 2004 06 10
Gray Rapids, NB E9B 1C8

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
Mogad'Or Import / Export	Nabil Bouasri Mohamed Mouzzaoui Imad Bouasri Nourreddine Mouzzaoui	Bureau / Suite 14 42, terrasse Donovan Terrace Moncton, NB E1A 4N9	612846	2004	05	28
FERGUSON ET ROBICHAUD CONSULTANTS EN LEADERSHIP FERGUSON AND ROBICHAUD LEADERSHIP CONSULTANTS	A. B. (Bill) Ferguson Norbert Robichaud	91, rue Thériault Street Dieppe, NB E1A 7V8	613066	2004	06	09
Dan's Auto Care	Danny Lang Stacy Pelletier	1132, route / Highway 205 Clair, NB E7A 1Y2	613119	2004	06	28
MARITIME AUCTIONS	Linda Crosby Brock Parks Brad Parks	9, rue Main Street St. George, NB E5C 3H9	613282	2004	06	23
Certific - Arts	Aldéo Noel Robert Landry	29, cour Arbour Green Court Moncton, NB E1G 2G9	613302	2004	06	23

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Retiring Partners Associés sortants	Incoming Partners Nouveaux associés	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
KJC ORGANIC GARDENING 2000	Jamie Cormier	Janet Caissie	348703	2004	05	25

Limited Partnership Act

Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **new power of attorney** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **nouvelle procuration** a été déposée :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
Precision Limited Partnership	Alberta	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Rodney D. Gould 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	400608	2004	06	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
SENTINEL HILL 1999 MASTER LIMITED PARTNERSHIP	Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	Colombie-Britannique / British Columbia	SMSS Corporate Services (NB) Inc. C. Paul W. Smith Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	400509	2004	06	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of withdrawal of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de retrait de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Canada Dominion Resources Limited Partnership IX	Ontario	C. Paul W. Smith 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	600024	2004	06	08

Department of Justice

NEW BRUNSWICK SECURITIES COMMISSION

NOTICE OF EMERGENCY RULE
Pursuant to s.20 of Regulation 2004-66
under the *Securities Act*

1) Title:

Emergency Fee Rule 11-501

2) Reason for emergency rule:

The Fee Rule sets out fees and charges for registrations, filings, certificates and various applications and activities under the *Securities Act*.

The rule has been brought in as an emergency rule to ensure the financial stability of the newly created Commission through the continued flow of fee revenue normally received.

The process for implementing the Fee Rule will take several months and therefore it must be implemented initially as an emergency rule to go into effect on July 1, 2004 in conjunction with the proclamation of the new Act. The normal consultative process for bringing the Fee Rule into effect will be commenced shortly after the start-up of the Commission as the emergency rule will terminate after 275 days.

3) Date of coming into force:

July 1, 2004

Ministère de la Justice

COMMISSION DES VALEURS MOBILIÈRES DU NOUVEAU-BRUNSWICK

AVIS D'UNE RÈGLE À CARACTÈRE URGENT
Sous le régime de l'article 20 du Règlement 2004-66
de la *Loi sur les valeurs mobilières*

1) Titre

Règle à caractère urgent 11-501 sur les droits exigibles

2) Motifs de l'établissement de la règle à caractère urgent

La Règle sur les droits exigibles prescrit les droits et les frais exigibles pour les inscriptions, les documents à déposer, les certificats ainsi que les diverses demandes et activités prévues par la *Loi sur les valeurs mobilières*.

Cette règle a été établie comme règle à caractère urgent pour assurer la stabilité financière de la nouvelle Commission par l'entrée continue de recettes provenant des droits normalement perçus.

La mise en œuvre de la Règle sur les droits exigibles exigera plusieurs mois. C'est la raison pour laquelle il faut d'abord procéder à la mise en application des droits exigibles au moyen d'une règle à caractère urgent qui entrera en vigueur le 1^{er} juillet 2004, en même temps que la nouvelle Loi. Le processus de consultation qui doit normalement précéder l'entrée en vigueur de la Règle sur les droits exigibles sera mis en branle peu après le démarrage de la Commission, car la règle à caractère urgent cessera d'avoir effet 275 jours après son entrée en vigueur.

3) Date d'entrée en vigueur

Le 1^{er} juillet 2004

4) To obtain a copy of the rule:

The rule is available on the Commission website at:
www.nbsc-cvmnb.ca

A paper copy may be obtained:

by writing:

Secretary
New Brunswick Securities Commission
606-133 Prince William Street
Saint John, New Brunswick E2L 2B5

by telephone:

(800) 933-2222 (toll free within New Brunswick)
(506) 658-3060 (outside New Brunswick)
(506) 658-3059 (fax your request)

by email:

information@nbsc-cvmnb.ca

4) Comment obtenir un exemplaire de la règle

La règle se trouve dans le site Web de la Commission :
www.nbsc-cvmnb.ca

Il est possible de s'en procurer un exemplaire sur papier

par écrit :

Secrétaire
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick
606-133, rue Prince William
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2B5

par téléphone :

(800) 933-2222 (sans frais au Nouveau-Brunswick)
(506) 658-3060 (de l'extérieur du Nouveau-Brunswick)
(506) 658-3059 (télécopieur)

par courriel :

information@nbsc-cvmnb.ca

NEW BRUNSWICK SECURITIES COMMISSION**NOTICE OF EMERGENCY RULE**

Pursuant to s.20 of Regulation 2004-66
under the *Securities Act*

1) Title:

Emergency Rule on Time Periods 11-502

2) Reason for emergency rule:

Throughout the Act there are a number of activities that are required to be done within a period of time specified in the rules. A list of these time periods has been assembled in one local rule for the east of securities practitioners.

The rule on Time Periods has been brought in as an emergency rule to ensure the necessary regulatory framework is in place for July 1, 2004.

The process for implementing the rule on Time Periods will take several months and the normal consultative process for bringing the rule on Time Periods into effect will be commenced shortly after the start-up of the Commission as the emergency rule will terminate after 275 days.

3) Date of coming into force:

July 1, 2004

4) To obtain a copy of the rule:

The rule is available on the Commission website at:
www.nbsc-cvmnb.ca

A paper copy may be obtained:

by writing:

Secretary
New Brunswick Securities Commission
606-133 Prince William Street
Saint John, New Brunswick E2L 2B5

by telephone:

(800) 933-2222 (toll free within New Brunswick)
(506) 658-3060 (outside New Brunswick)
(506) 658-3059 (fax your request)

by email:

information@nbsc-cvmnb.ca

**COMMISSION DES VALEURS MOBILIÈRES
DU NOUVEAU-BRUNSWICK****AVIS D'UNE RÈGLE À CARACTÈRE URGENT**

Sous le régime de l'article 20 du Règlement 2004-66
de la *Loi sur les valeurs mobilières*

1) Titre

Règle à caractère urgent 11-502 sur les délais

2) Motifs de l'établissement de la règle à caractère urgent

Dans l'ensemble de la Loi, il se trouve un certain nombre d'activités qui doivent être accomplies dans un délai prescrit par les règles. Une liste de ces délais a été compilée dans une règle locale unique pour la commodité des spécialistes des valeurs mobilières.

La Règle sur les délais a été établie comme règle à caractère urgent pour assurer la mise en place du cadre réglementaire nécessaire en prévision du 1^{er} juillet 2004.

La mise en œuvre de la Règle sur les délais exigera plusieurs mois. Le processus de consultation qui doit normalement précéder l'entrée en vigueur de la Règle sur les délais sera mis en branle peu après le démarrage de la Commission, car la règle à caractère urgent cessera d'avoir effet 275 jours après son entrée en vigueur.

3) Date d'entrée en vigueur

Le 1^{er} juillet 2004

4) Comment obtenir un exemplaire de la règle

La règle se trouve dans le site Web de la Commission :
www.nbsc-cvmnb.ca

Il est possible de s'en procurer un exemplaire sur papier

par écrit :

Secrétaire
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick
606-133, rue Prince William
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2B5

par téléphone :

(800) 933-2222 (sans frais au Nouveau-Brunswick)
(506) 658-3060 (de l'extérieur du Nouveau-Brunswick)
(506) 658-3059 (télécopieur)

par courriel :

information@nbsc-cvmnb.ca

Notices of Sale

Sale of Lands Publication Act R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)

To: **Schriver's Truck Repair Inc., 407 Highway 1, P.O. Box 103, St. Stephen, NB E3L 2W9**, original Mortgagor; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being located along Highway #1, St. Stephen, New Brunswick, the same lot conveyed to Schriver's Truck Repair Inc. by Deed registered in the Charlotte County Registry Office in book 721, at Page 1, as Number 11029445.

Notice of Sale given by the Business Development Bank of Canada to be held at the offices of Service New Brunswick located at 71 Milltown Boulevard, St. Stephen, New Brunswick, on the 4th day of August, 2004, at the hour of 11:00 a.m., local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Telegraph-Journal* dated July 6, 13, 20 and 27, 2004.

McInnes Cooper, Solicitors for the Business Development Bank of Canada, Per: Micheline A. Gleixner, Moncton Place, Suite 300, 655 Main Street, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6, Telephone: (506) 857-8970, Facsimile: (506) 857-4095

TO: RAYMOND GULLIVER and LINDA MCINTYRE, of 14 Cannelle Street, Hardwicke, New Brunswick, E9A 1L1.

Freehold premises situate, lying and being at 14 Cannelle Street, of the Community of Hardwicke, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by The New Brunswick Housing Corporation, holder of first mortgage. Sale on the **10th day of August, 2004, at 11:00 a.m.**, at or near the steps of the Court House, 673 King George Highway, Miramichi, New Brunswick. See advertisement in the *Miramichi Leader*.

DATED at Miramichi, New Brunswick, this 24th day of June, 2004.

Michael F. G. Noel, **NOEL URQUHART HAYES, Barristers & Solicitors, 139 Duke Street, P.O. Box 121, Miramichi, New Brunswick E1N 3A5, Tel. (506) 778-2233, Fax (506) 778-2244, Solicitors for the mortgagee, The New Brunswick Housing Corporation**

To: Malcolm V. Belding, of 3147 Route 121, Apohaqui, in the County of Kings and Province of New Brunswick, and Carol E. Powell, of 10 Lowell Street, in the Town of Sussex, in the County of Kings and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 3147 Route 121, Apohaqui, in the County of Kings and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 18th day of August, 2004, at 1:00 p.m., at the Kings County Registry Office, at 410 William Bell Drive, Hampton, New Brunswick. See advertisement in the *Kings County Record*.

Clark Drummie, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

Avis de vente

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)

Destinataires : **Schriver's Truck Repair Inc., 407, route 1, C.P. 103, St. Stephen (Nouveau-Brunswick) E3L 2W9**, débiteur hypothécaire originaire; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au bord de la route 1 à St. Stephen (Nouveau-Brunswick) et correspondant au même lot transféré à Schriver's Truck Repair Inc. par l'acte de transfert enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Charlotte sous le numéro 11029445, à la page 1 du registre 721.

Avis de vente donné par la Banque de développement du Canada. La vente aura lieu le 4 août 2004, à 11 heures, heure locale, au centre de Services Nouveau-Brunswick situé au 71, boulevard Milltown, St. Stephen (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 6, 13, 20 et 27 juillet 2004 du *Telegraph-Journal*.

Micheline A. Gleixner, du cabinet McInnes Cooper, avocats de la Banque de développement du Canada, Place-Moncton, bureau 300, 655, rue Main, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6; téléphone : (506) 857-8970; télécopieur : (506) 857-4095

DESTINATAIRES : RAYMOND GULLIVER et LINDA MCINTYRE, 14, rue Cannelle, Hardwicke (Nouveau-Brunswick) E9A 1L1.

Lieux en tenure libre situés au 14, rue Cannelle, à Hardwicke, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le **10 août 2004, à 11 h**, dans les marches du palais de justice, ou tout près, 673, route King George, Miramichi (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Miramichi Leader*.

FAIT à Miramichi (Nouveau-Brunswick) le 24 juin 2004.

Michael F. G. Noel, **du cabinet NOEL URQUHART HAYES, 139, rue Duke, C.P. 121, Miramichi (Nouveau-Brunswick) E1N 3A5, tél. : (506) 778-2233, téléc. : (506) 778-2244, avocats de la créancière hypothécaire, la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick**

Destinataires : Malcolm V. Belding, 3147, route 121, Apohaqui, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, et Carol E. Powell, 10, rue Lowell, ville de Sussex, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 3147, route 121, à Apohaqui, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 18 août 2004, à 13 h, au bureau de l'enregistrement du comté de Kings, 410, promenade William-Bell, Hampton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Kings County Record*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

NOTICE OF PRIVATE SALE
(POWER OF SALE UNDER MORTGAGE)

Sale of Land Publications Act
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)

TO: 77 Vaughan Harvey Blvd. Ltd (formerly 045882 N.B. Ltd.), (Mortgagor);
AND TO: INVESTMENT REALTY SERVICES LTD., (Mortgagor);
AND TO: Yvon Roy, Guarantor;
AND TO: Donald E.R. West, Guarantor;
AND TO: Richard E. Campbell, Guarantor;
AND TO: Alexander Polimac, Subsequent Mortgagee (2nd);
AND TO: Alexander Polimac, Subsequent Mortgagee (3rd);
AND TO: Emily P. Polimac, Subsequent Mortgagee (4th);
AND TO: ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.

Sale by private sale under and by virtue of:

- (i) A written Agreement of Purchase and Sale accepted by Sun Life Assurance Company of Canada on June 1, 2004.
- (ii) The contractual provisions under and pursuant to the Mortgage registered in the Westmorland County Registry Office on the 31st day of January, 1991, in Book 1786 at page 278 as Number 546433.

(iii) Section 44 of the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19.

Freehold property being situate at 77 Vaughan Harvey Boulevard / 190-200 Gordon Street, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick and having PLANET PID No. 70388152 and Service NB PAN 05450501.

NOTICE OF PRIVATE SALE given by Sun Life Assurance Company of Canada, holder of the first mortgage. Private Sale on August 13, 2004, at the hour of 11:00 o'clock in the forenoon, local time, at the law offices of Stewart McKelvey Stirling Scales, Blue Cross Building, Suite 601, 644 Main Street, Moncton, New Brunswick. See public notice advertisement in the Moncton *Times & Transcript* on Monday, July 12, 19, 26 and August 2 and 9, 2004.

John Eric Pollabauer, Stewart McKelvey Stirling Scales, An Atlantic Canada Law Firm, 644 Main Street, Suite 601, P.O. Box 28051, Moncton, New Brunswick E1C 9N4, **Solicitors for Sun Life Assurance Company of Canada**

ROCK MARTIN / JOSEPH JEAN MARTIN, owner of land having the civic address of 910 Route 215, in Saint-François, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Mortgagor; **CAISSE POPULAIRE HAUT-MADAWASKA LTÉE** (formerly Caisse Populaire de Clair Limitée), First Mortgagee; **CROWN, CANADA, MINISTER OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES**, owner of land having the civic address of 910 Route 215, in Saint-François, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, under a Vesting Order registered at the Madawaska County Registry Office on February 28, 2002, as Number 13757928; and to **ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN**.

Land having the civic address of 910 Route 215, in Saint-François-de-Madawaska, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the above holder of the first mortgage.

AVIS DE VENTE PRIVÉE
(POUVOIR DE VENTE CONTENU
DANS L'ACTE D'HYPOTHÈQUE)

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces
L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)

DESTINATAIRES : 77 Vaughan Harvey Blvd. Ltd. (anciennement 045882 N.B. Ltd.), (débitur hypothécaire);
INVESTMENT REALTY SERVICES LTD., (débitur hypothécaire);
Yvon Roy, garant;
Donald E.R. West, garant;
Richard E. Campbell, garant;
Alexander Polimac, créancier hypothécaire postérieur (2^e);
Alexander Polimac, créancier hypothécaire postérieur (3^e);
Emily P. Polimac, créancière hypothécaire postérieure (4^e); et
TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Vente privée effectuée en vertu :

- (i) de l'entente d'achat et de vente acceptée le 1^{er} juin 2004 par Sun Life du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie.
- (ii) des dispositions contractuelles prévues dans l'acte d'hypothèque enregistré le 31 janvier 1991 au bureau de l'enregistrement du comté de Westmorland, sous le numéro 546433, à la page 278 du registre 1786.

(iii) de l'article 44 de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19.

Biens en tenure libre situés au 77, boulevard Vaughan-Harvey et aux 190-200, rue Gordon, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, et dont le numéro d'identification attribué par le système PLANET est 70388152 et le numéro de compte attribué par Services Nouveau-Brunswick est 05450501.

AVIS DE VENTE PRIVÉE donné par Sun Life du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie, titulaire de la première hypothèque. La vente privée aura lieu le 13 août 2004, à 11 h, heure locale, dans les locaux du cabinet Stewart McKelvey Stirling Scales, bâtiment de la Croix Bleue, bureau 601, 644, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des lundis 12, 19 et 26 juillet et 2 et 9 août 2004 du *Times & Transcript* de Moncton.

John Eric Pollabauer, du cabinet Stewart McKelvey Stirling Scales, un cabinet d'avocats du Canada atlantique, bureau 601, 644, rue Main, C.P. 28051, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 9N4, **avocats de Sun Life du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie**

ROCK MARTIN / JOSEPH JEAN MARTIN, propriétaire du bien-fonds ayant l'adresse civique 910, route 215, à Saint-François, dans le comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick, à titre de débiteur hypothécaire; **CAISSE POPULAIRE HAUT-MADAWASKA LTÉE** (autrefois Caisse populaire de Clair Limitée), à titre de créancière hypothécaire d'une hypothèque de premier rang; **COURONNE, CANADA, MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX**, à titre de propriétaire du bien-fonds ayant l'adresse civique 910, route 215, à Saint-François, dans le comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick, et ce en vertu d'une Ordonnance d'Envoi en Possession enregistrée au bureau de l'enregistrement du comté de Madawaska le 28 février 2002, sous le numéro 13757928; et à **TOUS AUTRES INTÉRESSÉS ÉVENTUELS**.

Bien-fonds ayant l'adresse civique 910, route 215, à Saint-François-de-Madawaska, dans le comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par le titulaire susnommé de la première hypothèque.

Sale on Wednesday, July 28, 2004, at 11:00 a.m., at the Municipal Building located at 2033 Commercial Street, in Saint-François-de-Madawaska, N.B. See advertisement in the weekly *Le Madawaska*.

DATED at Edmundston, New Brunswick, this 28th day of June, 2004.

Gary J. McLaughlin, **McLaughlin Law Offices**, Solicitors and Agents for Caisse Populaire Haut-Madawaska Ltée

Vente le mercredi 28 juillet 2004, à 11 h de l'avant-midi, à l'édifice municipal situé au 2033, rue Commerciale, à Saint-François-de-Madawaska (N.-B.). Voir l'annonce parue dans le journal hebdomadaire *Le Madawaska*.

FAIT à Edmundston (Nouveau-Brunswick), le 28^e jour de juin 2004.

Gary J. McLaughlin, **Cabinet Juridique McLaughlin**, avocats et agents pour Caisse populaire Haut-Madawaska Ltée

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 25
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 25
Intention to Surrender Charter	\$ 20
List of Names (cost per name)	\$ 12
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 20
Notice of Legislation	\$ 20
Notice of Motion	\$ 25
Notice under Political Process Financing Act	\$ 20
Notice of Reinstatement	\$ 20
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 20
Long Form (includes detailed property description)	\$ 75
Notice of Suspension	\$ 20
Notice under Winding-up Act	\$ 20
Order	\$ 25
Order for Substituted Service	\$ 25
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120
Writ of Summons	\$ 25
Affidavits of Publication	\$ 5

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday beginning **January 7, 2004**. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 15% tax, plus shipping and handling where applicable.

Avis aux annonceurs

La Gazette royale est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	25 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	25 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	20 \$
Liste de noms (coût le nom)	12 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	20 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	20 \$
Avis de motion	25 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	20 \$
Avis de réinstallation	20 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	20 \$
Formule longue (y compris la désignation)	75 \$
Avis de suspension	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	20 \$
Ordonnance	25 \$
Ordonnance de signification substitutive	25 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Bref d'assignation	25 \$
Affidavits de publication	5 \$

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi, à partir du **7 janvier 2004**. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 15 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

CORRECTION

Please note that New Brunswick Regulation 2004-58 under the *Financial Administration Act*, published on page 1156 of the June 30, 2004, edition of *The Royal Gazette*, should have read:

ERRATUM

Sachez que le Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-58 établi en vertu de la *Loi sur l'administration financière*, publié à la page 1156 de l'édition de la *Gazette royale* du 30 juin 2004 aurait dû se lire comme suit :



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-58**

under the

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT
(O.C. 2004-204)**

Filed June 16, 2004

1 Section 3 of New Brunswick Regulation 82-157 under the Financial Administration Act is repealed and the following is substituted:

3 The fees for admission into the Aquarium and Marine Centre at Shippagan are as follows:

CATEGORY	AQUARIUM AND MARINE CENTRE
Adults	\$ 6.96
Youths (6 to 18 years)	4.35
Senior Citizens	5.22
Family	17.39
Groups (10 or more persons)	
Adults	5.22
Youths (6 to 18 years)	3.48
Subscribers	
Family, per year	19.13

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-58**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ADMINISTRATION
FINANCIÈRE
(D.C. 2004-204)**

Déposé le 16 juin 2004

1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-157 établi en vertu de la Loi sur l'administration financière est abrogé et remplacé par ce qui suit :

3 Les droits d'entrée à l'Aquarium et Centre Marin de Shippagan sont comme suit :

CATÉGORIE	AQUARIUM ET CENTRE MARIN
Adultes	6,96 \$
Jeunes (6 à 18 ans)	4,35
Personnes âgées	5,22
Familles	17,39
Groupes (10 personnes et plus)	
Adultes	5,22
Jeunes (6 à 18 ans)	3,48
Abonnés	
Familles, par année	19,13



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-61**

under the

**CREDIT UNIONS ACT
(O.C. 2004-215)**

Filed June 30, 2004

1 *Subsection 4(1) of New Brunswick Regulation 2001-53 under the Credit Unions Act is amended in the definition “securities dealer” by striking out “Security Frauds Prevention Act” and substituting “Securities Act”.*

2 *This Regulation comes into force on July 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-61**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES CAISSES POPULAIRES
(D.C. 2004-215)**

Déposé le 30 juin 2004

1 *Le paragraphe 4(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-53 établi en vertu de la Loi sur les caisses populaires est modifié à la définition de « courtier en valeurs mobilières » par la suppression de « Loi sur la protection contre les fraudes en matière de valeurs » et son remplacement par « Loi sur les valeurs mobilières ».*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2004.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-62**

under the

**LOAN AND TRUST COMPANIES ACT
(O.C. 2004-216)**

Filed June 30, 2004

1 *Form 8 of New Brunswick Regulation 92-47 under the Loan and Trust Companies Act is amended*

(a) *in section 11*

(i) in paragraph (a) by striking out “Security Frauds Prevention Act” and substituting “Securities Act”;

(ii) in paragraph (c) by striking out “Security Frauds Prevention Act” and substituting “Securities Act”;

(b) *in section 17*

(i) in paragraph (a) by striking out “Security Frauds Prevention Act” and substituting “Securities Act”;

(ii) in paragraph (c) by striking out “Security Frauds Prevention Act” and substituting “Securities Act”.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-62**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES COMPAGNIES DE PRÊT
ET DE FIDUCIE
(D.C. 2004-216)**

Déposé le 30 juin 2004

1 *La formule 8 du Règlement du Nouveau-Brunswick 92-47 établi en vertu de la Loi sur les compagnies de prêt et de fiducie est modifiée*

a) *à l'article 11,*

(i) à l'alinéa a), par la suppression de « Loi sur la protection contre les fraudes en matière de valeurs » et son remplacement par « Loi sur les valeurs mobilières »;

(ii) à l'alinéa c), par la suppression de « Loi sur la protection contre les fraudes en matière de valeurs » et son remplacement par « Loi sur les valeurs mobilières »;

b) *à l'article 17,*

(i) à l'alinéa a), par la suppression de « Loi sur la protection contre les fraudes en matière de valeurs » et son remplacement par « Loi sur les valeurs mobilières »;

(ii) à l'alinéa c), par la suppression de « Loi sur la protection contre les fraudes en matière de valeurs » et son remplacement par « Loi sur les valeurs mobilières ».

2 *Form 14 of the Regulation is amended in subparagraph 6(b)(ii) by striking out “as a broker, salesman or sub-agent under the Security Frauds Prevention Act” and substituting “under the Securities Act”.*

3 *This Regulation comes into force on July 1, 2004.*

2 *La formule 14 du Règlement est modifiée au sous-alinéa 6b)(ii), par la suppression de « à titre de courtier, de vendeur ou de sous-agent en vertu de la Loi sur la protection contre les fraudes en matière de valeurs » et son remplacement par « en vertu de la Loi sur les valeurs mobilières ».*

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2004.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-63**

under the

**PUBLIC PURCHASING ACT
(O.C. 2004-217)**

Filed June 30, 2004

1 *Subsection 8(8) of New Brunswick Regulation 94-157 under the Public Purchasing Act is repealed and the following is substituted:*

8(8) This section does not apply to a government funded body that is a municipality, regional solid waste commission, regional health authority or university or to the New Brunswick Investment Management Corporation or the New Brunswick Securities Commission.

2 *Subsection 9(5) of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

9(5) This section does not apply to a government funded body that is a municipality, regional solid waste commission, regional health authority or university or to the New Brunswick Investment Management Corporation or the New Brunswick Securities Commission.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-63**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES ACHATS PUBLICS
(D.C. 2004-217)**

Déposé le 30 juin 2004

1 *Le paragraphe 8(8) du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-157 établi en vertu de la Loi sur les achats publics est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

8(8) Le présent article ne s'applique pas à un organisme financé par le gouvernement qui est une municipalité, une commission régionale de gestion des matières usées solides, une Régie régionale de la santé ou une université ou à la Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick ou à la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick.

2 *Le paragraphe 9(5) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

9(5) Le présent article ne s'applique pas à un organisme financé par le gouvernement qui est une municipalité, une commission régionale de gestion des matières usées solides, une Régie régionale de la santé ou une université ou à la Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick ou à la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick.

3 Subsection 10(4) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

10(4) This section does not apply to a government funded body that is a municipality, regional solid waste commission, regional health authority or university or to the New Brunswick Investment Management Corporation or the New Brunswick Securities Commission.

4 Section 28 of the Regulation is amended by striking out “New Brunswick Investment Management Corporation and municipalities” and substituting “New Brunswick Investment Management Corporation, the New Brunswick Securities Commission and municipalities”.

5 Schedule B of the Regulation is amended by adding after

New Brunswick Investment Management Corporation

the following:

New Brunswick Securities Commission

6 This Regulation comes into force on July 1, 2004.

3 Le paragraphe 10(4) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

10(4) Le présent article ne s’applique pas à un organisme financé par le gouvernement qui est une municipalité, une commission régionale de gestion des matières usées solides, une régie régionale de la santé ou une université ou à la Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick ou à la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick.

4 L’article 28 du Règlement est modifié par la suppression de « La Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « La Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick, la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick ainsi que les municipalités ».

5 L’annexe B du Règlement est modifiée par l’adjonction après

Commissions régionales de gestion des matières usées solides établies en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’environnement

de ce qui suit :

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

6 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2004.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-64**

under the

**PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION ACT
(O.C. 2004-218)**

Filed June 30, 2004

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 84-105 under the Public Service Superannuation Act is amended by adding after*

New Brunswick Research and Productivity Council

the following:

New Brunswick Securities Commission, but only with respect to its Chair and persons who are employed or engaged in full-time employment by the Commission in accordance with section 14 of the *Securities Act*

2 *Schedule B of the Regulation is amended by adding after*

New Brunswick Research and Productivity Council

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-64**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE DANS
LES SERVICES PUBLICS
(D.C. 2004-218)**

Déposé le 30 juin 2004

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-105 établi en vertu de la Loi sur la pension de retraite dans les services publics est modifiée par l'adjonction après*

Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick

de ce qui suit:

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick, à l'égard seulement de son président et des personnes employées ou engagées à temps plein par la Commission conformément à l'article 14 de la *Loi sur les valeurs mobilières*.

2 *L'annexe B du Règlement est modifiée par l'adjonction après*

Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick

the following:

New Brunswick Securities Commission

3 This Regulation comes into force on July 1, 2004.

de ce qui suit :

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

3 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2004.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-65**

under the

**RIGHT TO INFORMATION ACT
(O.C. 2004-219)**

Filed June 30, 2004

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 85-68 under the Right to Information Act is amended by adding the following in alphabetical order:*

New Brunswick Securities Commission

2 *This Regulation comes into force on July 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-65**

établi en vertu de la

**LOI SUR LE DROIT À L'INFORMATION
(D.C. 2004-219)**

Déposé le 30 juin 2004

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-68 établi en vertu de la Loi sur le droit à l'information est modifiée par l'adjonction en ordre alphabétique de ce qui suit :*

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2004.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-66**

under the

**SECURITIES ACT
(O.C. 2004-220)**

Filed June 30, 2004

Regulation Outline

Citation	1
Definition of “Act”	2
PART 1	
CONFLICT OF INTEREST	
Definition of “employee of the Commission”	3
Application of Part	4
General conduct	5
Transactions	6
Reporting to Minister or Commission	7
Disclosure of interest	8
PART 2	
HEARINGS	
Application of Part	9
Notice	10
Oral and documentary evidence	11
Representation by legal counsel	12
Decision	13
When hearing public	14
Sufficiency of notice	15
PART 3	
RULE-MAKING PROCEDURE	
Publication of notice and proposed rule	16
Exemption	17
Alteration of proposed rule	18
Information to be provided to Minister	19
Emergency rules	20
Notice of rule	21
Commencement of rules	22

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-66**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES VALEURS MOBILIÈRES
(D.C. 2004-220)**

Déposé le 30 juin 2004

Sommaire

Citation	1
Définition de « Loi »	2
PARTIE 1	
CONFLIT D'INTÉRÊTS	
Définition d' « employé de la Commission »	3
Champ d'application de la présente partie	4
Normes de conduite	5
Transactions	6
Rapport au ministre ou à la Commission	7
Divulgence d'un intérêt	8
PARTIE 2	
AUDIENCES	
Champ d'application de la présente partie	9
Avis	10
Preuve orale et documentaire	11
Représentation par un avocat	12
Décision	13
Audiences publiques	14
Avis convenable	15
PARTIE 3	
ÉTABLISSEMENT DE RÈGLES	
Publication de l'avis et de la règle proposée	16
Exemption	17
Modification d'une règle proposée	18
Renseignements à fournir au ministre	19
Règles à caractère urgent	20
Avis d'une règle	21
Entrée en vigueur des règles	22

PART 4	
COMMENCEMENT	
Commencement	23

PARTIE 4	
ENTRÉE EN VIGUEUR	
Entrée en vigueur	23

Under subsection 200(2) of the *Securities Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation - Securities Act*.

Definition of “Act”

2 In this Regulation, “Act” means the *Securities Act*.

PART 1

CONFLICT OF INTEREST

Definition of “employee of the Commission”

3 In this Part, “employee of the Commission” means an individual employed or engaged in full-time employment by the Commission.

Application of Part

4(1) This Part applies to

- (a) members of the Commission, and
- (b) employees of the Commission.

4(2) Sections 6 and 7 do not apply to transactions in

En vertu du paragraphe 200(2) de la *Loi sur les valeurs mobilières*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement général - Loi sur les valeurs mobilières*.

Définition de « Loi »

2 Dans le présent règlement, « Loi » désigne la *Loi sur les valeurs mobilières*.

PARTIE 1

CONFLIT D'INTÉRÊTS

Définition d' « employé de la Commission »

3 Dans la présente partie, « employé de la Commission » désigne un particulier employé ou engagé par la Commission dans un travail à temps plein.

Champ d'application de la présente partie

4(1) La présente partie s'applique aux particuliers suivants :

- a) les membres de la Commission;
- b) les employés de la Commission.

4(2) Les articles 6 et 7 ne s'appliquent pas à des transactions portant :

- (a) promissory notes, or
- (b) securities in respect of which a person is exempted under the regulations made under the Act from the requirement to be registered under the Act.

4(3) Section 6 does not apply to an associate within the meaning of paragraph (d), (e) or (f) of the definition “associate” in subsection 1(1) of the Act if that associate effects the purchase or trade in the security in the associate’s sole discretion.

General conduct

5 No individual to whom this Part applies shall

- (a) engage directly or indirectly in any personal business transaction or private arrangement for personal profit which accrues from or is based on the individual’s official position or authority or on confidential information or non-public information which the individual gains by reason of such position or authority,
- (b) act in a manner that might result in or create the appearance of
 - (i) a public office being used for private benefit, gain or profit,
 - (ii) a person receiving preferential treatment from the Commission,
 - (iii) the efficiency of the Commission being impeded or the resources of the Commission being misused, or
 - (iv) loss of independence or impartiality by the Commission,

- a) soit sur des billets à ordre;
- b) soit sur des valeurs mobilières à l’égard desquelles une personne bénéficie aux termes des règlements établis en vertu de la Loi, d’une exemption d’inscription prévue par la Loi.

4(3) L’article 6 ne s’applique pas à une personne qui a un lien, selon la signification qui est donnée au terme « personne qui a un lien » aux alinéas d), e) ou f) de la définition de cette expression au paragraphe 1(1) de la Loi, si cette personne qui a un lien achète ou effectue une opération sur une valeur mobilière selon sa seule discrétion.

Normes de conduite

5 Il est interdit à tout particulier à qui s’applique la présente partie de se livrer à l’une des activités suivantes :

- a) user de sa qualité officielle ou de ses pouvoirs, ou d’information confidentielle ou non publique obtenue de ce fait, pour se livrer directement ou indirectement à des transactions commerciales personnelles ou à des arrangements privés afin de profiter d’un avantage personnel;
- b) agir d’une manière qui puisse donner, ou avoir comme conséquence, l’apparence :
 - (i) qu’un titulaire d’une charge publique s’en sert afin d’obtenir un bénéfice, un gain ou un profit personnel,
 - (ii) qu’une personne reçoit un traitement préférentiel de la Commission,
 - (iii) que l’efficience de la Commission est entravée ou qu’un mauvais usage est fait de ses ressources,
 - (iv) que la Commission fait preuve d’une perte d’indépendance ou d’impartialité;

(c) act in a manner that might result in the loss of public confidence in the integrity of the Commission,

(d) disclose, in advance or otherwise, confidential, non-public or official information unless authorized under the Act or the regulations under the Act to do so,

(e) use the individual's official position or authority to act in a matter in which the individual has a personal interest,

(f) be involved, directly or indirectly, in any business or financial affairs or matters which may conflict with the individual's official duties and responsibilities, or

(g) without the written permission of the Minister, hold office in or be a director of a reporting issuer.

Transactions

6(1) No individual to whom this Part applies shall, whether directly or indirectly or through an associate, do any of the following:

(a) purchase or trade in a security of an issuer with knowledge of a material fact or material change in respect of that issuer that the individual knows or ought reasonably to know has not been generally disclosed;

(b) if the individual knows a fact about an issuer or of a change in the affairs of an issuer and that the fact or change is a material fact or material change in respect of the issuer, inform, other than in the necessary course of duty, another person of that material fact or material change before it has been generally disclosed;

c) agir d'une manière qui puisse avoir comme conséquence, une perte de confiance du public dans l'intégrité de la Commission;

d) communiquer, d'avance ou autrement, de l'information confidentielle, non publique ou officielle, sauf autorisation prévue par la Loi ou ses règlements;

e) user de sa qualité officielle ou de ses pouvoirs pour agir dans une affaire où il a un intérêt personnel;

f) participer, directement ou indirectement, à des activités commerciales ou à des affaires financières ou autres qui peuvent être incompatibles avec ses attributions officielles;

g) exercer une charge pour un émetteur assujéti, ou d'en être un administrateur, sans l'autorisation écrite du ministre.

Transactions

6(1) Il est interdit à tout particulier à qui s'applique la présente partie, de se livrer directement, indirectement ou par l'entremise d'une personne qui a un lien, à l'une ou plusieurs des activités suivantes :

a) acheter ou effectuer des opérations sur les valeurs mobilières d'un émetteur en ayant connaissance, à l'égard de cet émetteur, d'un fait important ou d'un changement important que le particulier sait ou devrait raisonnablement savoir n'a pas été communiqué au public;

b) s'il a connaissance d'un fait au sujet d'un émetteur ou d'un changement dans les affaires d'un émetteur et qu'il sait qu'il s'agit d'un fait important ou d'un changement important à l'égard de l'émetteur, en informer une autre personne avant que ce fait ou ce changement n'ait été communiqué au public, sauf dans le cours normal de ses fonctions;

(c) purchase or trade in a security of an issuer when, in respect of any security held or issued by that issuer,

(i) the filing of a prospectus, a preliminary prospectus or an amendment to a prospectus is being processed,

(ii) 60 days have not elapsed since the date a receipt for a prospectus, a preliminary prospectus or an amendment to a prospectus was issued,

(iii) an application is pending for a decision under the Act or the regulations under the Act by the Commission or the Executive Director, or

(iv) 60 days have not elapsed since the date on which a decision was made under the Act or the regulations under the Act by the Commission or the Executive Director; or

(d) purchase or trade in a security of

(i) an issuer whose status is, under the Act or the regulations under the Act, being investigated or otherwise considered to determine the application of a provision of the Act or of the regulations under the Act, or

(ii) a person who is involved in a pending investigation, formal or otherwise, by the Commission or the Executive Director or who is involved in a proceeding before either of them or in a proceeding to which either of them is a party.

6(2) The Minister may require an individual who, while a member of the Commission, acquires a security as a result of an intentional or accidental violation of subsection (1) to dispose of the security.

c) acheter, ou effectuer des opérations sur les valeurs mobilières d'un émetteur lorsque, à l'égard de toutes valeurs détenues ou émises par celui-ci, il existe l'une des circonstances suivantes :

(i) le dépôt d'un prospectus, d'un prospectus provisoire ou d'une modification à un prospectus est en cours,

(ii) moins de soixante jours se sont écoulés depuis la date d'octroi d'un visa pour un prospectus, un prospectus préliminaire ou une modification à un prospectus,

(iii) une demande est en instance pour que soit rendue une décision par la Commission ou le directeur général en vertu de la Loi ou de ses règlements,

(iv) moins de soixante jours se sont écoulés depuis la date à laquelle la Commission ou le directeur général a rendu une décision en vertu de la Loi ou de ses règlements;

d) acheter, ou effectuer des opérations sur les valeurs mobilières de l'une ou l'autre des parties suivantes :

(i) un émetteur dont le statut fait l'objet, en vertu de la Loi ou de ses règlements, d'une enquête ou d'un examen en vue de décider de l'application d'une disposition de la Loi ou de ses règlements,

(ii) une personne qui fait l'objet d'une enquête formelle ou autre en instance, menée par la Commission ou le directeur général, ou qui prend part à une procédure devant l'un des deux ou à laquelle l'un ou l'autre est une partie.

6(2) Le ministre peut exiger qu'un particulier aliène une valeur mobilière qu'il acquiert par suite d'une contravention intentionnelle ou accidentelle du paragraphe (1), alors qu'il est membre de la Commission.

6(3) The Commission may require an individual who, while an employee of the Commission, acquires a security as a result of an intentional or accidental violation of subsection (1) to dispose of the security.

Reporting to Minister or Commission

7(1) At the time of taking office or employment with the Commission, a member of the Commission shall provide the Minister, and an employee of the Commission shall provide the Commission, with a report disclosing the member's or employee's direct or indirect beneficial ownership of, or control or direction over, securities.

7(2) A member of the Commission shall report to the Minister, and an employee of the Commission shall report to the Commission, within 10 days following the end of the month in which a change occurs in the member's or employee's direct or indirect beneficial ownership of, or control or direction over, securities, disclosing

(a) the member's or employee's direct or indirect beneficial ownership of, or control or direction over, securities at the end of that month, and

(b) the change or changes in the member's or employee's direct or indirect beneficial ownership of, or control or direction over, securities that occurred during the month.

Disclosure of interest

8(1) An employee of the Commission shall advise the Executive Director if

(a) the employee has any interest in a security or any personal interest in an issuer or project that is the subject or part of the subject of any matter assigned to the employee as part of the employee's duties, or

(b) the employee's prior employment or relationship with any person or prior involvement

6(3) La Commission peut exiger qu'un particulier aliène une valeur mobilière qu'il acquiert par suite d'une contravention intentionnelle ou accidentelle du paragraphe (1), alors qu'il est un employé de la Commission.

Rapport au ministre ou à la Commission

7(1) Au moment d'entrer en fonction comme membre de la Commission, ou de prendre un emploi avec celle-ci, un membre doit fournir au ministre, et un employé de la Commission doit fournir à celle-ci, un rapport divulguant les valeurs mobilières dont, directement ou indirectement, le membre ou l'employé est propriétaire bénéficiaire ou dont il a le contrôle.

7(2) Dans les dix premiers jours du mois qui suit celui où un changement est survenu dans sa propriété bénéficiaire directe ou indirecte, de valeurs mobilières ou dans son contrôle de ces valeurs, un membre de la Commission ou un employé de celle-ci doit fournir soit au ministre, dans le cas du membre, soit à la Commission, dans le cas de l'employé, un rapport divulguant :

a) sa propriété bénéficiaire directe ou indirecte, de valeurs mobilières ou le contrôle qu'il a sur celles-ci à la fin du mois pendant lequel le changement est survenu;

b) le changement ou les changements survenus au cours du mois en question, dans sa propriété bénéficiaire directe ou indirecte, de valeurs mobilières ou dans son contrôle sur celles-ci.

Divulgence d'un intérêt

8(1) Un employé de la Commission doit informer le directeur général, selon le cas :

a) de tout intérêt qu'a l'employé dans une valeur mobilière ou de tout intérêt personnel qu'il a dans un émetteur ou dans un projet qui fait l'objet ou partie de l'objet de toute affaire qui lui est confiée au titre de ses fonctions;

b) de tout emploi ou relation que l'employé a eu auparavant avec une personne, ou tout projet

with any project may prejudice or affect the employee's work on any matter assigned to the employee as part of the employee's duties.

8(2) The Executive Director or any member of the Commission shall advise the Chair if

(a) the Executive Director or member has any interest in a security or any personal interest in an issuer or project that is the subject or part of the subject of any matter being dealt with by the Executive Director or member in the exercise or performance of the powers or duties of the Executive Director or member under the Act or the regulations under the Act, or

(b) in relation to any matter being dealt with by the Executive Director or the member, the Executive Director's or member's prior employment or relationship with any person or prior involvement with any project may prejudice or affect the exercise or performance of the Executive Director's or member's powers or duties under the Act or the regulations under the Act.

8(3) The Chair shall advise the Minister if

(a) the Chair has any interest in a security or any personal interest in an issuer or project that is the subject or part of the subject of any matter being dealt with by the Chair in the exercise or performance of the powers or duties of the Chair under the Act or the regulations under the Act, or

(b) in relation to any matter being dealt with by the Chair, the Chair's prior employment or relationship with any person or prior involvement with any project may prejudice or affect the Chair's exercise or performance of the Chair's powers or duties under the Act or the regulations under the Act.

auquel il a participé, qui pourrait compromettre ou affecter son travail dans toute affaire qui lui est confiée au titre de ses fonctions.

8(2) Le directeur général ou tout membre de la Commission doit informer le président de celle-ci, selon le cas :

a) de tout intérêt qu'a le directeur général ou le membre dans une valeur mobilière ou de tout intérêt personnel qu'il a dans un émetteur ou dans un projet qui fait l'objet ou partie de l'objet de toute affaire dont il traite lorsqu'il agit dans l'exercice de ses pouvoirs et fonctions en vertu de la Loi ou de ses règlements;

b) en ce qui concerne toute affaire dont traite le directeur général ou le membre, de tout emploi ou relation qu'il a eu auparavant avec une personne, ou tout projet auquel il a participé, qui pourrait le compromettre ou l'affecter dans l'exercice de ses pouvoirs et fonctions en vertu de la Loi ou de ses règlements.

8(3) Le président doit informer le ministre, selon le cas :

a) de tout intérêt qu'a le président dans une valeur mobilière ou de tout intérêt personnel qu'il a dans un émetteur ou dans un projet qui fait l'objet ou partie de l'objet de toute affaire dont traite le président agissant dans l'exercice de ses pouvoirs et fonctions en vertu de la Loi ou de ses règlements;

b) en ce qui concerne toute affaire dont traite le président, de tout emploi ou relation qu'il a eu auparavant avec une personne, ou tout projet auquel il a participé, qui pourrait le compromettre ou l'affecter dans l'exercice de ses pouvoirs et fonctions en vertu de la Loi ou de ses règlements.

PART 2 HEARINGS

Application of Part

9 This Part applies to a hearing by the Commission or the Executive Director required or permitted to be held under the Act or the regulations under the Act.

Notice

10 In addition to any other person to whom notice is required to be given under the regulations under the Act, notice in writing of the time, place and purpose of a hearing shall be given to every party to the hearing.

Oral and documentary evidence

11(1) All oral evidence received at the hearing shall be taken down in writing or otherwise preserved as the person presiding directs.

11(2) The oral evidence taken down in writing or otherwise preserved under subsection (1), together with all documentary evidence received at the hearing, form the record of the hearing.

Representation by legal counsel

12 A party to a hearing may be represented by legal counsel.

Decision

13(1) After a hearing, the person presiding at the hearing shall issue written reasons for the decision.

13(2) In addition to any other person to whom notice of a decision is required to be given under the Act or the regulations under the Act, the person presiding at a hearing shall without delay give notice of every decision made following the hearing and accompanying written reasons for the decision to every party to the hearing.

PARTIE 2 AUDIENCES

Champ d'application de la présente partie

9 La présente partie s'applique aux audiences tenues par la Commission ou le directeur général, permises ou requises aux termes de la Loi ou de ses règlements.

Avis

10 Un avis écrit de la date, de l'heure, du lieu et de l'objet d'une audience doit être donné à toute partie à l'audience, ainsi qu'aux personnes auxquelles les règlements établis en vertu de la Loi exigent que soit donné un tel avis.

Preuve orale et documentaire

11(1) Toute preuve orale reçue lors de l'audience doit être consignée par écrit ou autrement conservée selon les directives de la personne qui préside l'audience.

11(2) La preuve orale consignée par écrit ou autrement conservée en application du paragraphe (1), ainsi que toute preuve documentaire reçue lors de l'audience, constituent le dossier de l'audience.

Représentation par un avocat

12 Toute partie à une audience peut se faire représenter par un avocat.

Décision

13(1) À la suite d'une audience, la personne qui la préside donne par écrit les motifs de sa décision.

13(2) Dans les plus brefs délais et au moyen d'un avis, la personne qui préside l'audience doit faire part de toute décision prise à la suite de l'audience, assortie de motifs par écrit, à toute partie à l'audience, ainsi qu'aux personnes auxquelles les règlements établis en vertu de la Loi exigent que soit donné un tel avis.

When hearing public

14(1) Subject to subsection (2), every hearing is open to the public.

14(2) If the person presiding is of the opinion that a public hearing would be unduly prejudicial to a party or a witness and that to do so would not be prejudicial to the public interest, the person presiding may order that the public be excluded from all or part of the hearing.

Sufficiency of notice

15 Any notice required under this Part is sufficiently given if sent to the required person in accordance with section 199 of the Act or to an address directed by the person presiding.

PART 3**RULE-MAKING PROCEDURE****Publication of notice and proposed rule**

16 Before making a rule under section 200 of the Act, the Commission shall

- (a) publish electronically
 - (i) the proposed rule,
 - (ii) an explanation of the proposed rule and the reasons for it,
 - (iii) a statement that comments in writing may be made to the Commission in respect of the proposed rule within 60 days after the date on which the proposed rule was published under this paragraph, and
 - (iv) the name, address and telephone number of the contact person to whom comments referred to in subparagraph (iii) may be made,
- (b) publish in *The Royal Gazette* a notice of the proposed rule that sets out

Audiences publiques

14(1) Sous réserve du paragraphe (2), les audiences sont ouvertes au public.

14(2) La personne qui préside l'audience peut ordonner que l'audience ou une partie de celle-ci soit tenue à huis clos, si elle est d'avis qu'il ne serait pas préjudiciable à l'intérêt public de procéder ainsi, et qu'une audience publique porterait indûment atteinte à une partie ou à un témoin.

Avis convenable

15 Tout avis exigé en vertu de la présente partie est réputé être convenablement donné s'il est envoyé à la personne visée en conformité avec les dispositions de l'article 199 de la Loi ou à l'adresse indiquée par la personne qui préside l'audience.

PARTIE 3**ÉTABLISSEMENT DE RÈGLES****Publication de l'avis et de la règle proposée**

16 Avant de procéder à l'établissement d'une règle en vertu de l'article 200 de la Loi, la Commission doit prendre les mesures suivantes :

- a) publier sur support électronique :
 - (i) la règle proposée,
 - (ii) une explication de la règle proposée et des motifs à l'appui,
 - (iii) une déclaration que des commentaires écrits peuvent être faits à la Commission à l'égard de la règle proposée dans les soixante jours qui suivent la date de sa publication en application du présent alinéa,
 - (iv) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne-ressource à qui faire les commentaires visés au sous-alinéa (iii);
- b) publier dans la *Gazette royale* un avis de la règle proposée comportant :

- | | |
|---|---|
| <p>(i) a summary of the proposed rule,</p> <p>(ii) a statement that comments in writing may be made to the Commission in respect of the proposed rule within 60 days after the date the proposed rule was published under paragraph (a),</p> <p>(iii) the name, address and telephone number of the contact person to whom comments referred to in subparagraph (ii) may be made, and</p> <p>(iv) the address at which a printed copy of the proposed rule may be obtained and the web site at which the proposed rule is published electronically,</p> | <p>(i) un sommaire de la règle proposée,</p> <p>(ii) une déclaration que des commentaires écrits peuvent être faits à la Commission à l'égard de la règle proposée dans les soixante jours qui suivent la date de sa publication en application de l'alinéa a),</p> <p>(iii) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne-ressource à qui faire les commentaires visés au sous-alinéa (ii),</p> <p>(iv) l'adresse à laquelle on peut obtenir une copie imprimée de la règle proposée et le site Web où la règle proposée est publiée;</p> |
| <p>(c) comply with section 18, if applicable,</p> | <p>c) se conformer aux dispositions de l'article 18, le cas échéant;</p> |
| <p>(d) comply with subsection 19(1) or (2), and</p> | <p>d) se conformer aux dispositions du paragraphe 19(1) ou (2);</p> |
| <p>(e) obtain the Minister's written consent to the proposed rule being made.</p> | <p>e) obtenir le consentement écrit du ministre à ce que la règle proposée soit établie.</p> |

Exemption

17 The Commission is not required to comply with the requirements of paragraphs 16(a), (b) and (c) and section 18 if

- (a) all of the persons who would be subject to the proposed rule are named in the proposed rule, a copy of the proposed rule is sent to each of them and they are given an opportunity to make written representations with respect to it,
- (b) the proposed rule grants an exemption or removes a restriction, and the Commission is of the opinion that the proposed rule would not likely have a substantial effect on the interests of persons other than those who would benefit under the proposed rule, or

Exemption

17 La Commission doit se conformer aux mesures exigées aux alinéas 16a), b) et c) et à l'article 18 sauf si :

- a) toutes les personnes à qui s'appliquerait la règle proposée sont nommées dans celle-ci, une copie de la règle proposée est envoyée à chacune d'elles et la possibilité leur est donnée de faire des observations écrites à son sujet;
- b) la règle proposée accorde une exemption ou enlève une restriction, et la Commission est d'avis que la règle proposée est susceptible de ne toucher de façon substantielle que les intérêts des personnes qui pourraient en bénéficier;

(c) the proposed rule would be an amendment or variation that in the opinion of the Commission would not materially change an existing rule.

Alteration of proposed rule

18 If, after the proposed rule has been published under paragraph 16(a), the Commission wishes to alter the proposed rule, the Commission shall, if in its opinion the alterations would materially change the proposed rule,

(a) publish electronically

(i) the altered proposed rule with the alterations incorporated and identified,

(ii) a summary of the alterations and the reasons for them,

(iii) a statement that comments in writing may be made to the Commission in respect of the altered proposed rule within 60 days after the date on which the altered proposed rule was published under this paragraph, and

(iv) the name, address and telephone number of the contact person to whom comments referred to in subparagraph (iii) may be made, and

(b) publish in *The Royal Gazette* a notice of its intention to alter the proposed rule that sets out

(i) a summary of the alterations,

(ii) a statement that comments in writing may be made to the Commission in respect of the altered proposed rule within 60 days after the date on which the altered proposed rule was published under paragraph (a),

c) la règle proposée n'est qu'une modification ou une variation qui, de l'avis de la Commission, ne modifierait pas une règle existante de façon importante.

Modification d'une règle proposée

18 Si elle désire modifier la règle proposée après que celle-ci a été publiée en application de l'alinéa 16a), la Commission, si elle est d'avis que la modification entraînerait un changement important à la règle proposée, doit prendre les mesures suivantes :

a) publier sur support électronique :

(i) la règle proposée modifiée indiquant les modifications apportées,

(ii) un sommaire des modifications avec motifs à l'appui,

(iii) une déclaration indiquant que des commentaires écrits peuvent être faits à la Commission à l'égard de la règle proposée modifiée dans les soixante jours qui suivent la date de sa publication en application du présent alinéa,

(iv) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne-ressource à qui faire les commentaires visés au sous-alinéa (iii);

b) publier dans la *Gazette royale*, un avis de son intention de modifier la règle proposée comportant :

(i) un sommaire des modifications,

(ii) une déclaration indiquant que des commentaires écrits peuvent être faits à la Commission à l'égard de la règle proposée modifiée dans les soixante jours qui suivent la date de sa publication en application de l'alinéa a),

(iii) the name, address and telephone number of the contact person to whom comments referred to in subparagraph (ii) may be made, and

(iv) the address at which a printed copy of the altered proposed rule may be obtained and the web site at which the altered proposed rule is published electronically.

Information to be provided to Minister

19(1) After the expiry of the 60-day period referred to in subparagraph 16(a)(iii) or 18(a)(iii), as the case may be, the Commission shall provide the Minister with

(a) a copy of the proposed rule, with any alterations incorporated,

(b) a copy of the notice published under paragraph 16(b) and a copy of the notice, if any, published under paragraph 18(b),

(c) a copy of the written comments received in response to the statement published under subparagraph 16(a)(iii) or to the notice published under paragraph 16(b) and in response to the statement, if any, published under subparagraph 18(a)(iii) or to the notice, if any, published under paragraph 18(b), and

(d) any other information requested by the Minister.

19(2) If, in accordance with section 17, the Commission is not required to comply with the requirements of paragraphs 16(a), (b) and (c) and section 18, the Commission shall, in order to obtain the consent of the Minister to the proposed rule being made, provide the Minister with

(a) a copy of the proposed rule,

(b) a copy of the written representations, if any, received in response to the proposed rule, and

(iii) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne-ressource à qui faire les commentaires visés au sous-alinéa (ii),

(iv) l'adresse à laquelle on peut obtenir une copie imprimée de la règle proposée modifiée et le site Web où la règle proposée modifiée est publiée.

Renseignements à fournir au ministre

19(1) À l'expiration du délai de soixante jours visé au sous-alinéa 16a)(iii) ou au sous-alinéa 18a)(iii), selon le cas, la Commission doit fournir au ministre :

a) une copie de la règle proposée, avec modifications y incorporées;

b) une copie de l'avis publié en vertu de l'alinéa 16b) et une copie de l'avis, le cas échéant, publié en vertu de l'alinéa 18b);

c) une copie des commentaires reçus par écrit en réponse à la déclaration publiée en vertu du sous-alinéa 16a)(iii) ou à l'avis publié en vertu de l'alinéa 16b) et en réponse à la déclaration, le cas échéant, publiée en vertu du sous-alinéa 18a)(iii) ou à l'avis, le cas échéant, publié en vertu de l'alinéa 18b);

d) tout autre renseignement que demande le ministre.

19(2) Si la Commission est exemptée des exigences énumérées aux alinéas 16a), b) et c) et à l'article 18 en conformité avec l'article 17, elle doit, afin d'obtenir le consentement du ministre à l'établissement d'une règle proposée, lui fournir :

a) une copie de la règle proposée;

b) une copie des commentaires reçus par écrit en réponse à la règle proposée, le cas échéant;

(c) any other information requested by the Minister.

19(3) Within 60 days after receiving the information and material referred to in subsection (1) or (2), the Minister may, in writing,

- (a) consent to the proposed rule being made,
- (b) refuse to consent to the proposed rule being made, or
- (c) direct the Commission to reconsider the proposed rule and include any direction for the Commission to follow that the Minister considers appropriate.

19(4) If, within 60 days after receipt of the information and material referred to in subsection (1) or (2), the Minister does not consent to or refuse to consent to the proposed rule being made or direct the Commission to reconsider the proposed rule, the Minister shall be deemed to have consented to the proposed rule being made and the Commission shall be deemed to have obtained the Minister's written consent to the proposed rule being made for the purposes of paragraph 16(e).

Emergency rules

20(1) The Commission may make rules under section 200 of the Act without complying with sections 16 and 18 and subsection 19(1)

- (a) if the Commission is of the opinion that
 - (i) it is in the public interest to make the proposed rule without delay because there is an urgent need for the proposed rule, and
 - (ii) without the proposed rule being made, there is a substantial risk of material harm to

c) tout autre renseignement que demande le ministre.

19(3) Dans les soixante jours de la réception des renseignements et des documents visés au paragraphe (1) ou (2), le ministre peut, par écrit, prendre l'une des mesures suivantes :

- a) donner son consentement à l'établissement de la règle proposée;
- b) refuser son consentement à l'établissement de la règle proposée;
- c) ordonner à la Commission qu'elle réexamine la règle proposée et indiquer à celle-ci toute directive à suivre qu'il considère appropriée.

19(4) Si, pendant les soixante jours qui suivent la réception des renseignements et des documents visés au paragraphe (1) ou (2), le ministre ne donne, ni ne refuse de donner son consentement à l'établissement de la règle proposée, ni n'ordonne à la Commission de réexaminer la règle proposée, il est réputé avoir donné son consentement à l'établissement de la règle proposée et la Commission est réputée avoir obtenu le consentement écrit du ministre à cet égard pour les besoins de l'alinéa 16e).

Règles à caractère urgent

20(1) La Commission peut établir des règles en vertu de l'article 200 de la Loi sans se conformer aux dispositions des articles 16 et 18, et du paragraphe 19(1) si les circonstances suivantes sont réunies :

- a) la Commission est d'avis :
 - (i) qu'il est dans l'intérêt public d'établir sans délai la règle proposée à cause d'un besoin urgent pour une telle règle,
 - (ii) que sans l'établissement de la règle proposée, les investisseurs ou l'intégrité des mar-

investors or to the integrity of capital markets, and

(b) if the Commission has provided the Minister with

- (i) a copy of the proposed rule,
- (ii) an explanation of the need for and the anticipated effect of the proposed rule,
- (iii) the date on which the proposed rule will be published under paragraph 201(1)(a) of the Act and will thereby come into force, and
- (iv) an explanation as to why the proposed rule is of an urgent nature.

20(2) A rule made by the Commission under subsection (1) ceases to be effective after 275 days from the day the rule comes into force unless within that 275-day period the Commission complies with section 16 as if the rule were a proposed rule, and, for the purposes of this subsection, a reference to “being made” in paragraph 16(e), subsection 19(2), paragraphs 19(3)(a) and (b) and subsection 19(4) shall be read as a reference to “continuing in force”.

Notice of rule

21 A notice required to be published under paragraph 201(1)(b) of the Act shall set out the following:

- (a) the title of the rule;
- (b) for rules other than rules made in the circumstances set out in section 20, the date of the written consent or the deemed consent of the Minister to the rule being made;
- (c) a summary of the rule;

chés financiers risqueraient fortement de subir un préjudice important;

b) la Commission fournit au ministre :

- (i) une copie de la règle proposée,
- (ii) une explication du besoin de la règle proposée et de l'effet anticipé de celle-ci,
- (iii) la date à laquelle la règle proposée sera publiée en application de l'alinéa 201(1)a) de la Loi et de ce fait entrera en vigueur,
- (iv) une explication du caractère urgent de la règle proposée.

20(2) Une règle établie par la Commission en vertu du paragraphe (1) cesse d'avoir effet lorsque deux cent soixante-quinze jours se sont écoulés depuis la date de son entrée en vigueur, sauf si, dans ce délai, la Commission se conforme aux dispositions de l'article 16 et procède comme s'il s'agissait d'une règle proposée, et que, pour les besoins du présent paragraphe, toute mention à l'alinéa 16e), au paragraphe 19(2), aux alinéas 19(3)a) et b) ainsi qu'au paragraphe 19(4) de l'établissement de la règle, vaut mention de ce qu'elle demeure en vigueur.

Avis d'une règle

21 L'avis à publier en application de l'alinéa 201(1)b) de la Loi doit indiquer :

- a) le titre de la règle;
- b) pour toute règle sauf celles établies dans les circonstances mentionnées à l'article 20, la date à laquelle le ministre a donné ou est réputé avoir donné son consentement écrit à ce qu'elle soit établie;
- c) un sommaire de la règle;

(d) in the case of a rule made in the circumstances set out in section 20, an explanation of the nature of the urgency and the risk;

(e) the date on which the rule came into force; and

(f) the address at which a printed copy of the rule may be obtained and the web site at which the rule is published electronically.

Commencement of rules

22 A rule comes into force on the day the rule is published electronically by the Commission as required under paragraph 201(1)(a) of the Act or on such later date as is specified in the rule.

PART 4 COMMENCEMENT

Commencement

23 *This Regulation comes into force on July 1, 2004.*

d) pour une règle établie dans les circonstances mentionnées à l'article 20, une explication du caractère urgent et du risque;

e) la date de l'entrée en vigueur de la règle;

f) l'adresse à laquelle on peut obtenir une copie imprimée de la règle et le site Web où la règle est publiée.

Entrée en vigueur des règles

22 Une règle entre en vigueur le jour de sa publication sur support électronique par la Commission tel que l'exige l'alinéa 201(1)a) de la Loi ou à une date ultérieure que précise la règle.

PARTIE 4 ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en vigueur

23 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2004.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-67**

under the

**PESTICIDES CONTROL ACT
(O.C. 2004-240)**

Filed June 30, 2004

1 *Section 32 of New Brunswick Regulation 96-126 under the Pesticides Control Act is amended*

(a) in paragraph (1)(a) by striking out “one hundred dollars” and substituting “one hundred and fifty dollars”;

(b) in subsection (3) by striking out “one hundred dollars” and substituting “one hundred and fifty dollars”;

(c) in subsection (8) by striking out “one hundred dollars” and substituting “two hundred dollars”.

2 *This Regulation comes into force on July 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-67**

établi en vertu de la

**LOI SUR LE CONTRÔLE DES PESTICIDES
(D.C. 2004-240)**

Déposé le 30 juin 2004

1 *L'article 32 du Règlement du Nouveau-Brunswick 96-126 établi en vertu de la Loi sur le contrôle des pesticides est modifié*

a) à l'alinéa (1)a), par la suppression de « cent dollars » et son remplacement par « cent cinquante dollars »;

b) au paragraphe (3), par la suppression de « cent dollars » et son remplacement par « cent cinquante dollars »;

c) au paragraphe (8), par la suppression de « cent dollars » et son remplacement par « deux cents dollars ».

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2004.*